

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbóna

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## FRUITS et PRIMEURS D'ALGÉRIE

### MAISON

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo

## ALGER

### Maisons d'achat et d'expéditions

ZERALDA—Saison de Novembre a Juillet, pour l'exportation de Mandarines, pommes de terre, carottes, haricots verts, tomates et raisins chasselas.

AIN-TAYA—Saison de Mars a Mai pour l'exportation de pommes de terre et artichauts.

FORT DE L'EAU—Saison de Mars a Mai pour l'exportation de pommes de terre, haricots verts et artichauts.

BISKRA—Saison de Septembre a Février pour l'exportation de dattes muscades et tafazouines.

### Embarquement tous les jours---Emballage soigné

Notre organisation, des plus complètes, nous permet de servir tous les ordres directement des pays de production dans les 24 heures, en produits de tout premier choix et au tout derniers cours.

## Télégrammes: BERNAT -- ALGER



**EXPORTACION AL EXTRANJERO**  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91  
**CASA FUNDADA EN 1912**

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS  
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 180 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs  
 Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE  
 Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**  
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**FONDA "LAS PALMERAS,"**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
 MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:  
**S. P. 1356**

**Papeles Comerciales**

**TAMAÑO FOLIO**

rayado horizontal, cuadrículado  
 diario de una y dos columnas  
 id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

**TAMAÑO HOLANDES**

rayado comercial y cuentas-corrientes

**CLASE SUPERIOR**

De venta en la librería de Juan Ma  
 ques Arbona San Bartolomé, 17.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª Isabel M.ª Borrás Colom

Viuda de D. Ramón Casanovas

Falleció en esta ciudad de Sóller el día 9 de Marzo de 1931

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

( A. E. R. I. P. A. )

Sus afligidos hijos Pedro Antonio, Antonia M.ª, Paula, Isabel M.ª, María y Margarita; hijos e hijas políticos, nietos, sobrinos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán por señalado favor, que anticipadamente agradecen.

Los Excmos. e Ilmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



## D. BERNARDO COLOM BARCELÓ

Falleció en esta ciudad el día 8 de los corrientes

A LA EDAD DE 79 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa, D.ª María Colom Mayol; hijos: D. Vicente, D.ª María, D. Miguel, D.ª Lucía y doña Catalina Colom Colom; hijos políticos: D.ª Antonia Sastre Mayol, D. José Deyá Ozonas, doña Angela Monserat Estornell, don Vicente Sastre Colom y don Francisco Marroig Rullán; nietos y nietas; hermana, doña María Colom Barceló; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

## GLOSSARI

COM HEM D'ESCRIURE (V)

Hem d'escriure bé per patriotisme. Anem a veure per què.

El llenguatge és l'exponent de la cultura d'un poble.

En pensar, parlam. Només que obrissem la boca i les paraules sortiran a defora; prova d'això és que hi ha persones que es descuiden de cloure els llavis i pensen amb veu alta.

Ens convencem que les idees nostres són ben arrodonides, tant més com més justes són les frases amb què les formulam dins el nostre pensament.

Un llenguatge ben ordenat i un lèxic nombros i precis suposen, doncs, l'hàbitud de pensar extensament i precisament i, ben segur, també amb profunditat i subtilesa.

Saber distingir el valor dels diferents instruments que empram és senyal de intel·ligència. Així, considerarem intel·ligent aquell qui no tracti la pròpia llengua com un instrument vil, que s'empra sense mirament i després es llença de qualsevol manera.

Perquè l'idioma propi és l'instrument noble per excel·lència, puix que serveix per la més alta de les funcions humanes: formular els pensaments i transmetre'ls en forma de frases.

La llengua pròpia, exponent de cultura del poble, és també un títol de noblesa que beneficia per un igual tots els que la parlen. És una carta de llibertat—per oposició a la marca d'esclavatge espiritual que fóra no tenir llengua pròpia i emprar la d'un poble hegemònic. És un certificat de independència cultural, per quant la cultura de la qual és exponent ja hauria estat patrimoni dels nostres avantpassats; dels mateixos que amb la sang—que és nostra—ens donaven també el tresor de la saviesa tradicional, indissolublement unit amb el llenguatge.

Atemptar contra l'idioma propi fóra un crim de lesa Pàtria, per quant l'idioma és part integrant de l'ànima del poble i si l'ànima de l'individu és immortal l'ànima del poble pot morir en extingir-se les característiques de la nacionalitat.

Es, doncs, obligació de tots els que no reneguen la sang dels nostres avis enrobustir i augmentar el nostre tresor espiritual; i, consegüentment, cultivar l'idioma vernacle donant el bon exemple perquè els altres aprenguin de respectar-lo i estimar-lo com caldria.

JUST.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Marzo de 1891


Según parece, habiéndose quejado los vecinos del Puerto cuyos domicilios se hallan junto a la cruz de piedra de la entrada de este caserío de que el pino grande allí plantado ocasionábales perjuicios, el Ayuntamiento ha acordado sea arrancado. Su madera y ramaje ha sido vendido por la cantidad de setenta pesetas, que se destinará al arreglo del camino que conduce a Santa Catalina.

Las obras de recomposición del citado camino se han dado por contrata a Eustaquio Andrés por la cantidad de 165 pesetas.

En la flor de su vida, cuando todo le sonreía, cobijando en su regazo a sus pequeñuelos, que eran su encanto en la tranquilidad de su hogar feliz, la Parca cruel ha cortado el precioso hilo de su existencia a la amable señora D.<sup>a</sup> Brígida Castañer, esposa de D. Jerónimo Estades, y esta muerte, que deja inconsolables al amante esposo y demás familiares, ha causado en la población general y hondo sentimiento.

Están de enhorabuena los vecinos que tienen interés en que no se suprima en los festejos de las Fiestas de la Victoria el simulacro de combate en la ensenada de nuestro puerto. En su última sesión ordinaria acordó la Corporación Municipal que se incluya este año en el programa de dichos festejos el referido simulacro. Y para la organización y dirección nombró a los concejales Sres. D. Bartolomé Colom, D. Jaime Bullán, D. Ramón Mayol, D. Juan Pons y D. Francisco Trias, con quienes quedará constituida la Comisión de Festejos.

Han quedado terminadas las obras de ensanche del cementerio rural de esta villa, por lo



**D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Coll**

Falleció en esta ciudad el día 6 de los corrientes

**A LA EDAD DE 39 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados: esposo D. Miguel Colom Colom; padres; hermanas; hermano y hermana políticos; tíos y tías, sobrino y sobrina; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

COL·LABORACIÓ

## Mn. Antoni Pont és mort

A les darreries del segle XIX Mallorca entra de ple en un ressorgiment eficaç i profund de la seva vida regional; en la vida de les lletres i en la de l'art. Es el temps d'En Costa, M. S. Oliver, Alcover, Tortell, Noguera i Pont. Tots ells ja són a millor vida.

Mn. Antoni Pont morí en un dels primers dies d'aquesta setmana.

Els noms d'En Noguera i d'En Pont són inseparables, i a Mallorca, apart de l'importància musical, representen la vivificació de la cançó popular i amb ella un despertament de la consciència regional, però un despertament sublim i enèrgic.

Ambdós conceberen el mateix ideal. Heus aquí la «Capella de Manacor». Mn. Antoni Pont agafà la batuta de la agrupació coral. Era l'any 1897. Així diu un escriptor: «Aquest orfeó fou l'instrument per fer realitat les idees artístiques dels seus fundadors, així en la música religiosa com en la profana, classicisme polifònic en el primer cas i element popular en el segon.»

La nostra ciutat va ésser el primer poble que sentí les vibracions de l'agrupació artística i regional

que ha sido tapado el portillo que había abierto en uno de los muros, para facilitar la entrada de los materiales de construcción, el contratista de dichas obras, D. Antonio Vallcaneras y Rosselló, a quien ha sido devuelta la última parte de la fianza que aún quedaba en la Depositaria Municipal para responder del cumplimiento de la contrata, que ascendía a la suma de cien pesetas, por haberse verificado las referidas obras arregladamente a las instrucciones dictadas al efecto por la Comisión de Obras y Cementerios de este Ayuntamiento.

Ràpidament conseguí el director que la «Capella de Manacor» assolís els lloçers de la glòria; ben prest i al poc temps de la seva fundació l'obra d'En Pont es fé gran. Quan en el mes de Maig de 1899 vingué a Mallorca l'«Orfeó Català», Noguera va poder afirmar: «Concretant nos an els programes que l'Orfeó ha d'executar... e-hi ha que confessà... que els seus confeccionadors no han tengut en compte es nivell mig de sa cultura musical a Mallorca... per gran sort sa «Capella de Manacor» amb ses seves visites a Palma mos ha mig preparat es camí... al manco per aquells que volgueren escoltà sa música polifònica an els cantors manacorins.»

Es trist, doncs, confessar que l'obra d'En Pont tenia inemics. «Els filisteus de sempre seguiran donant voltes a sa cinya de sa vulgaritat», deia En Felix Escalles.

El concert de l'«Orfeó Català» fou una cosa grandiosa. S'executaren *La Sesta* i *Hivernenca* d'En Noguera, que consolidaren el seu prestigi. «L'«Orfeó Mallorquí» és sa florida de la llavor sembrada per l'«Orfeó Català» en la seva memorable vinguda.»

Mn. Pont tengué en compte desde un principi el guany que la consciència i el sentiment regionalista podrien treure de la seva obra, i així és que sovint presentava la «Capella de Manacor» a les ciutats i villes de Mallorca cantant les cançons del poble. El director i els cantaires volgueren també donar una abraçada de germanor a Catalunya.

Als pocs anys després de la seva fundació, pel Desembre de 1899, es celebrà una funció en el local de la agrupació, una festa que podríem dir festa magna

per a celebrar llur consagració definitiva en la vida de l'art. Fou el dia gran del seu director Mn. Antoni Pont, casi bé una festa personal, un triomf personal.

Les autoritats de Mallorca hi assistiren; també hi foren els cap-pares de nostres lletres i de la nostra música:

Mn. Costa:

Prou por bella era tenguda la nostra Roqueta en flor; però Mallorca era muda, sense esperit, sense cor.

M. S. Oliver:

Cantaires de Manacor, l'heu ferida en mig del cor a nostra terra; i en vostra cançó playent retroba son pensament, sa vida interna.

Felix Escalles:

«Vltros aixecau s'ànima colectiva feis una gran obra de patriotisme ritable... Les nostres cançons estan espargides pels pobles mallorquins com a flors sauvatges nascudes d'un bosc... fins que s'en fé un gran mel, el ramell que ara mos oferia. La voluntat de ferro del vostre director Mn. Antoni Pont vos aplegà torn d'eixa bandera... i ses vostres cançons resonen dins s'ànima de Mallorca com a veus de coratges...»

No sembla molt difícil fer-se càrrec de la grossa emoció del director aquell dia i com aniria sentint les paraules de Mn. Alcover: «...infatigable, invencible, iniciador, mestre i ànima d'aquesta gran institució musical.»

Per això lo que fou i lo que representa en millors dies la «Capella de Manacor» és obra de Mn. Antoni Pont.

Manacor té un gran deure de gratitud envers del director de la institució i li conseguí molta glòria, però Mallorca tota també deu participar en un homenatge suprem, un homenatge d'aquells que sols es fan després de la mort.

Mn. Antoni Pont en el seu temps tal vegada el músic més popular de Mallorca; per això no duptà En Noguera que sempre es distingí per la claredat i noblesa de judici, en afirmar que el nomenament per mestre de capella de la Seu fou «...un fet trascendental i la seva significació... és el triomf de restauració gregoriana i de la polifonia».

No és veritat, lectors, que és simplista la personalitat de Mn. Antoni Pont. Era el Millet de Mallorca. Així componia ell lo que és la música dins el poble Cal, però,—es deia ell—conèixer i esdir aquesta música. Vet aquí per hem parlat fins ara de Mn. Pont com director d'una agrupació coral en la seva actuació era externa i plaent però és de notar els estudis i observacions que aniria fent en el curs de la seva direcció i vida musical pública. Mn. Antoni Pont era un home intel·ligent i rigorós i d'una erudició musical no vulgar.

Seria vertaderament llastimós que els seus escrits, estudis, observacions i composicions, quedassin recullits en l'oblit. Mn. Pont en vida bé preocupada de fer cultura musical. Aquella podria ésser l'homenatge de Mallorca la publicació de les seves obres, però que el poble el conegués en tota la seva ànima i veies en ell, més que un director que en temps llunyans assolí l'honor al mestre que silenciosament treballava per la nostra música. Semblaria l'apostolat del mestre durava encara després de la seva mort, donant orientació per altres temps i fent que la noblesa en l'art no es confongués i tement amb la cursileria i la vulgaritat. Així Mallorca el coneixeria, i la memòria duraria dins el cor de tots qui tenim amor per les nostres coses.

Avui, feta recordança de la seva obra una oració pel descans de l'ànima del mestre té el simbolisme de la renaixença...

R. FORTEZA

Sóller 12 Març de 1931.

## ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

## MN. ANTONIO PONT

Con la muerte de Mn. Antonio Pont pierde Mallorca uno de los hombres de aquella generación que en los albores de este siglo tan alto pusieron el nombre de nuestra isla en el aspecto de una intensa y vibrante vida espiritual.

Aquellos hombres eran (aparte de los que cultivaban la literatura nuestra, y en ella alcanzaron un renombre merecido y aún por fortuna no apagado ni olvidado) Torrendell en periodismo, Noguera en música, Mn. Andrés Pont en sociología y conservadurismo comprensivo. A esta pléyade pertenecía el venerable sacerdote que, cargado de años y de respeto, ha cerrado los ojos para siempre en Luchmayor.

No llegué a conocerlo en los años de su plena actividad, cuando al calor de su entusiasmo y de su trabajo tenaz, nació a la vida del arte la Capella de Manacor. Fruto fué ésta masa coral, en su primera etapa, de la honda huella que en el espíritu sensible de Mn. Antonio Pont produjera la audición de la Capella Rusa.

Creyó que algo similar podía hacerse en Mallorca y no cejó en su anhelo hasta que logró constituir la Capella de Manacor, cuyos conciertos fueron tantos como los triunfos alcanzados. De un confin a otro de la isla se extendió la fama de la naciente masa coral, que Sóller fué de las primeras poblaciones en fruir.

Característica de la Capella de Manacor era la finura, el sentimiento, la elegancia con que interpretaba las composiciones que figuraban en sus progra-

mas. Cuando en 1921 (en la época segunda de la Capella) se presentó la masa coral con Mn. Pont al frente, en el escenario del Teatro Principal, su labor produjo honda emoción en la representación del Ayuntamiento de Barcelona, cuyos elementos, aún acostumbrados a conciertos y audiciones corales, no pudieron menos de expresar su sorpresa y su satisfacción por la perfección con que la entidad creada y alentada por Mn. Pont interpretaba las canciones populares.

Aparte de esto, el sacerdote recién fallecido era uno de nuestros más altos y puros valores en folklorismo, esa ciencia tan delicada y que con tanta frecuencia es maltratada. Mn. Pont, con su fino instinto musical, supo ir a buscar en la entraña del pueblo canciones y melodías representativas de la idiosincrasia nuestra y tonadas propias de las labores agrícolas y de las fiestas populares. En sus armarios duerme seguramente un auténtico tesoro musical de nuestra tierra, que no debe quedar sepultado por el olvido.

La obra paciente y valiosa de Mn. Pont debe tener quien sepa y pueda aprovecharla, ya que el musicógrafo es de aquella categoría de los que puede decirse

La vida sigue  
los muertos mueren y las sombras pasan  
lleva quien deja y vive el que ha vivido

Ante la tumba aún abierta de quien tanto amó a Mallorca depositamos este homenaje de respeto y simpatía.

R.

## Crónica Balear

## Palma

En las obras que se están verificando en la finca en donde hasta hace pocos días existió el «Forn de ses Liebres», uno de los inmuebles adquiridos por el Ayuntamiento para ensanche de la calle de San Miguel en el trozo comprendido entre la plaza Mayor y la calle de Tamarer, se ha descubierto un arco que tiene todas las características de construcción árabe. Dos miembros de la Comisión Provincial de Monumentos, pasando por casualidad por la expresada calle de San Miguel, se dieron cuenta de ello, y cambiadas impresiones con otros compañeros y después de detenida visita convinieron en que se trataba de un arco en forma de herradura, si bien mutilado en su extremo derecho. A pesar de los diferentes revocos, se ha notado que su construcción se halla formada por gruesas piedras, y estaba colocado pocos pasos delante de la boca del horno.

Sabemos, también, que por uno de los señores de la Comisión de Monumentos se sacarán fotografías de aquella construcción, cuyo derribo es inminente.

No es absurdo suponer que el horno fuera también del tiempo de la dominación islámica en Mallorca, más es difícil precisar.

El sábado por la noche embarcó para Barcelona, desde donde siguió hacia Madrid, una comisión del grupo Maurista, compuesta por don Miguel Rosselló Alemany, don Gabriel Carbonell y don Antonio Oliver Roca, para entrevistarse con el duque de Maura y tratar sobre su política en Mallorca.

En el Real Club de Regatas se reunieron un buen número de elementos propietarios de embarcaciones con objeto de tratar de la organización del crucero Litoral-Mallorca, siendo la idea calurosamente aceptada y nombrándose una comisión organizadora. Están inscritas ya gran número de embarcaciones.

Dicho crucero se efectuará durante el verano próximo.

También se expuso la idea de fletar una motonave transmediterránea que, saliendo de Palma el día de San Jaime, se reúna el mismo día con las referidas embarcaciones en el puerto de Pollensa, donde pasarán la tarde y la noche, saliendo la mañana del 26

de Julio para Cabrera y regresando a Palma la tarde del domingo.

Con motivo de la fiesta de Santo Tomás de Aquino, en la iglesia de Santa Catalina de Sena se dijo el sábado una misa costeada por los notarios, asistiendo éstos, que después celebraron una junta y un banquete.

También el mismo día la Federación Balear de Estudiantes católicos, para honrar la festividad de su santo Patrón, celebró, por la mañana, en la iglesia de San Francisco, solemne misa de Comunión general, que se vió muy concurrida.

Por la tarde, en el Teatro Lírico, a las cinco y media, tuvo lugar una función teatral precedida de una conferencia del distinguido abogado don Gabriel Cortés.

El teatro estaba brillantísimo, no quedando, en el patio de butacas y palcos, un asiento libre y viéndose la mayoría de ellos ocupados por distinguidas señoras y señoritas que con su presencia dieron gran realce a la fiesta.

La conferencia a cargo del señor Cortés, versó sobre el sugestivo tema «Características del Estudiante», que el orador desarrolló con su peculiar maestría abordando puntos, hoy, de sugestiva actualidad.

Fuó el conferenciante muy aplaudido.

El sábado, por la tarde, se reunió, con carácter extraordinario, el Colegio de Abogados, para tratar de la derogación del Código Penal de la dictadura, acordándose, por unanimidad, adherirse y hacer suyo el informe del Colegio de Abogados de Madrid y dirigir el siguiente telegrama al ministro de Gracia y Justicia:

«Ministro de Gracia y Justicia—Madrid.

Junta general Colegio Abogados acordó unánimemente informar pidiendo derogación total Código penal 1928, y se remitirá informe Comisión Códigos.—Rosselló, Decano».

La sociedad Fomento del Turismo ha dirigido una exposición al Patronato Nacional de Turismo, pidiendo que interceda cerca de los Poderes públicos para que se dicte una orden de carácter general, para que los molinos de viento que existen en Mallorca queden exentos de toda clase de tributos, con objeto de que aquéllos se conserven.

El domingo último llegó de Barcelona, procedente de Madrid, el nuevo Gobernador

civil de esta provincia, Excmo. Sr. D. Joaquín Ignacio Menco y Bernaldo de Quirós, Conde del Vado.

Con él llegó su Secretario D. Luis Jordán de Urries y Patiño, Barón de la Peña.

En el muelle recibieron al nuevo Gobernador el Alcalde de Palma, D. Jaime Suau; el Presidente interino de la Audiencia, señor Fernández Cavada; el Secretario del Gobierno, señor Escat; el Comisario de Policía, don Tomás Florez; el jefe de la Guardia de Seguridad señor Coll, D. Pedro Morell y otros.

También le recibió su pariente el comandante de infantería D. Juan Fiol Conrado.

El Conde del Vado, a quien damos nuestra cordial bienvenida, se dirigió desde el muelle al Gobierno civil.

El lunes por la tarde, y cumplimentando el acuerdo que por la mañana había adoptado, a propuesta de la Comisión de Ensanche, la Comisión Municipal Permanente, una brigada de obreros del Ayuntamiento dió comienzo al derribo de los *Hostals Nous*, para la alineación de la calle de Aragón (carretera de Inca).

Ha sido favorablemente comentada la actividad desplegada por el Ayuntamiento.

Referente a la próxima visita de la escuadra española a algunos puertos de las Baleares, podemos decir que las noticias oficiales que se tienen son que el día 18 del corriente mes llegarán a nuestra bahía los acorazados «Jaime I» y Alfonso XIII.

El «Jaime I» enarbola la insignia del buque almirante y a su bordo viaja el Comandante General de la Escuadra, Vicealmirante Excelentísimo Sr. D. Joaquín Montagut y Miró.

El día 20 llegará una división de cruceros ligeros, formada por el «Miguel de Cervantes», el «Almirante Cervera» y el «Príncipe Alfonso».

También es muy probable que llegue a nuestra bahía una división de ocho destructores, cuatro del tipo «Sánchez Barciztegui» y los otros del tipo del «Alcedo».

El día 24 toda la escuadra saldrá con rumbo a Alcudia, de donde saldrá el día 28 para Barcelona.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares durante el pasado mes de Febrero ha recibido 4 523 imposiciones por pesetas 2.349.159'13, y ha pagado por 2.532 reintegros pesetas 1.723.619'70 quedando al finalizar el mes con 39.398 imponentes acreedores de un capital de 31.127.401'55 ptas.

La comisión organizadora de acción integrista ha dirigido a los hombres de acción una carta acompañando el manifiesto publicado en Madrid, en la última asamblea del partido. En dicha carta participa que dicho partido ha vuelto a reorganizarse, haciendo presente que la comisión tradicionalista-integrista es un partido político católico con pleno derecho a existir y actuar como tal en el Gobierno.

El próximo lunes será abierta al tránsito rodado la calle de San Miguel, en la cual



ya se han terminado las obras de asfaltado, y se ha encargado a la Comisión de Alumbrado que forme el oportuno proyecto para el alumbrado de la mencionada calle.

## Mahón

Tenemos noticias particulares por las que se anuncia que es muy probable que en el presente mes de Marzo visite nuestro puerto una división de destroyers, entre los que figura el de modernísima construcción «Miguel de Cervantes».

De confirmarse estas noticias, lo que deseamos en bien de nuestra ciudad, llegará también un barco petrolero para que puedan repostarse de combustible líquido los cruceros que componen la división.

A últimos de la anterior semana tuvo lugar en el Juzgado de Instrucción de esta ciudad la vista de causas pendientes en el presente cuatrimestre, para ver y fallar las cuales llegaron el miércoles los señores magistrados de la Audiencia Territorial de la provincia.

## Ciudadela

Continúa aún sin que pueda desarrollarse en toda su extensión la fabricación de calzado en nuestra ciudad, debido a la poca importancia de los pedidos que reciben los fabricantes.

En otros años y durante esta misma época la producción de calzado en nuestras fábricas y talleres era importantísima; mas hogaño todo hace prever que en la temporada de primavera va ha ser muy limitada la fabricación.

## Ibiza

Debido a que ya van sacándose las crías a los rebanos, la leche abunda mucho en el mercado.

Días pasados hubo lecheras que vendían a 0'40 ptas. el litro tan importante artículo.

Es de suponer que, dada la abundancia, el precio será pronto general.

Hace dos días que tenemos un tiempo primaveral con vientos del S. O., por lo que ha sido que la temperatura sea muy templada.

Para la desaparición de la epidemia grippal favorecerá el buen tiempo reinante.

En esta ciudad la epidemia va decreciendo, pero en el campo siguen abundando los casos graves seguidos muchos de defunciones.

Lo que se nota mucho en esta epidemia son las recaídas, y es que muchos enfermos salen a la calle sin estar completamente repuestos.

Continúan con toda actividad los trabajos para la construcción del camino de Calallongo. Según nuestras referencias, hay ya unos 8 km. de explanación.

El sábado quedaron terminados definitivamente los estudios del camino de San Juan a Portinaitx. Se considera que dentro del año actual se podrán empezar las obras.

Seguidamente se procederá a los estudios del camino de Cubellas.

## La experiencia sabe seleccionar.

El famoso reconstituyente Jarabe Salud es el más antiguo amigo de las personas de experiencia por que saben que es el de más seguros resultados para regenerar los organismos débiles y prolongar la vida

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Toda persona anémica, inapetente o agotada, curará rápidamente con el uso del

Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

# Elecciones Municipales

La solución dada a la última crisis gubernamental constituyó un cambio absoluto de rumbo, por lo que a las elecciones anunciadas se refería. Como es sabido, prevaleció el criterio que sustentaba el conde de Romanones de ir antes que a la reunión de Cortes, sean éstas Constituyentes u Ordinarias, a las elecciones municipales y provinciales, y de conformidad con este criterio fué ya la declaración ministerial que hizo pública el actual Gobierno a raíz de su constitución. No faltaron maliciosos que atribuyeron esta inversión del orden en que debían celebrarse las elecciones a una astucia del citado conde y actual ministro de Estado, con el doble fin de tener primero un anticipo de la conformación del cuerpo electoral y de retardar todo lo posible la reunión del Parlamento. Pero fuere por lo que fuere, parece seguro la próxima convocatoria de la opinión en los comicios para proceder por procedimientos legales y democráticos a la renovación total de los Ayuntamientos, que desde hace ocho años no lo han sido más que por el azar o la arbitrariedad.

En el Consejo de Ministros celebrado el viernes de la semana última se tomaron importantes acuerdos relacionados con esta cuestión. En la prensa se había discutido, a manera de *balons d'essai*, si se renovarían en su totalidad los Ayuntamientos o si sólo en su mitad, de si habría concejales corporativos y mayores contribuyentes o sólo los de elección popular, y si se elegirían estos últimos de acuerdo con el Estatuto Municipal de la Dictadura o con la Ley Electoral de 1907. Puede muy bien ser que ante el temor de posibles sorpresas en las urnas se pensara en medios neutralizadores de la voluntad popular; pero estos rumores promovieron una honda efervescencia entre los elementos de las izquierdas que anunciaron que si no se revestía a las próximas elecciones de un mínimo de sinceridad se abstendrían de tomar parte en ellas. Saliendo al paso a estos rumores, o tal vez como consecuencia de ellos, el Gobierno, en el Consejo de ministros citado, acordó, entre otras resoluciones también de carácter electoral, que la renovación de los Ayuntamientos se verifique totalmente; que todos los concejales sean elegidos por sufragio universal directo; que el número de concejales a elegir que corresponda a cada Ayuntamiento se an fijado con arreglo a la Ley Municipal de 1877, y que la elección tenga lugar con arreglo a la ley citada y a la Electoral de 8 de Agosto de 1907. Ante estas promesas, y de no acentuarse por parte de los elementos monárquicos que ocupan el poder la presión para falsear la voluntad del país, es seguro acudirán a estas elecciones todas las fuerzas políticas españolas sin excepción, ya que se consideran aquéllas más administrativas que políticas y no prejuzgan la resolución del problema constitucional, que constituye en esta hora la cuestión política de más candente actualidad.

El 22 o 23 del corriente aparecerá en la «Gaceta» el Real decreto de convocatoria de las elecciones municipales, que deberán celebrarse el 12 de Abril próximo, y a partir de entonces se entrará de lleno en el período electoral. Por el interés que estas elecciones revisten para toda España y por la brevedad que alcanza el citado período, prometen resultar aquéllas de las más intensas y trascendentales que se hayan celebrado. Creemos no se harán esperar las medidas anunciadas por el Gobierno para que resulten estas inminentes elecciones tan «rabiosamente sinceras» como se ha pregonado, y que no hemos de tardar en ver desaparecer la censura para la prensa y en que sean libertados los detenidos políticos a fin de que la contienda que se avecina pueda verificarse en las mayores condiciones de normalidad e imparcialidad.

En Sóller, después de una tregua tan pronunciada de inactividad aparece, a simple vista, una profunda transformación en el cuadro que ofrecían las diversas agrupaciones políticas de antes del golpe de Estado. En este espacio de tiempo hemos visto nacer y morir, sin calor de adhesión popular, entidades artificiales que eran una mera ficción; hemos visto cómo antes rutilantes seguían su órbita hacia un ocaso inmediato, y cómo otras fuerzas se concretaban y cohesionaban hasta constituir apropiados instrumentos de gobierno; hemos visto concrecionar vitales fuerzas de juventud, ideales que toman forma en incipientes agrupaciones destinadas a heredar la dirección de la cosa pública. Todo ello constituye hoy motivo de atención para cuantos se preocupan del porvenir de nuestra ciudad, que hemos de examinar, si no en el presente en el próximo número, para contribuir a fijar la posición de las respectivas fuerzas políticas que se preparan para alcanzar en la próxima contienda electoral la confianza de nuestro pueblo.—M. M. C.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 4 de Marzo de 1931

### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull y D. José Canals Pons y el Suplente de Segundo Teniente D. Bartolomé Coll Ruilán.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 2.484'45 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Febrero último, en diversas obras realizadas por administración municipal. Al señor Oficial de Transeuntes de Infantería de la plaza militar de Gerona, 12'00 ptas. importe de los socorros devengados durante la permanencia del mozo Damián Sastre Mayol en

dicha plaza. A D. Nicolás Huguet, 532'75 pesetas por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, durante los meses de Enero y Febrero últimos, en varios trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Juan Vidal Coll, 9'60 pesetas por diversas escobas suministradas para efectuar la limpieza pública. A don Bartolomé Vaquer, 120'15 pesetas, por la construcción de unas vidrieras y su colocación en la Escuela graduada de niños, n.º 1, de esta ciudad. A D. Abel González, 320'85 pesetas por la confección de dos trajes de paño para los guardias municipales.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Florentina Frontera, para colocar un zócalo de piedra en la fachada de la casa de su propiedad sita en la calle del Capitán Angelats, enlucirla, construir un balcón saliente y una acera adosada a la misma.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Antonio Coll, para colocar

un zócalo de piedra en la fachada de la casa n.º 119 de la calle de la Luna y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Gabriel Mayol, para abrir un portillo en la finca denominada *Ca'n Penya* del camino de *Sa Figuera*, cambiar la compuerta de una acequia, construir un caminal y colocar unas barras de hierro para sostener una rejilla.

#### Arbitrio por instalación de motores

Se aprobó una liquidación practicada a varios vecinos con motivo de la instalación de electro-motores y generadores de energía, correspondiente al mes de Febrero último, la cual asciende a la suma de 625 ptas., y se acordó proceder al cobro de las partidas que figuran en la misma.

#### El promedio de los Presupuestos municipales

Se dió cuenta de una certificación del señor Interventor en la cual se expresa el importe de los presupuestos de los años 1928, 1929 y 1930, y de conformidad con lo ordenado se acordó fijar el promedio de los mismos en 201.453'50 ptas., a los efectos de la clasificación de la Intervención de fondos de este Municipio.

#### Extracto de los acuerdos

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Febrero último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

#### Distribución de fondos

Se aprobó la distribución de fondos por capitulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 37.604'17 ptas., y se acordó remitir copia de la misma al Excelentísimo señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Cantidades recaudadas

Fueron aprobadas las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Febrero último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 8.218'36 pesetas y 1.910'36 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma dependencia, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios la cual importa la suma de 55'89 ptas., y se acordó ingresar esta cantidad en la Caja del Municipio.

#### Pago

Dióse cuenta de una comunicación del señor Arquitecto-Director de las obras de construcción del grupo escolar de «Ses Marjades», manifestando que puede abonarse al contratista de las mismas la cantidad de 9.000 ptas. a cuenta de los trabajos realizados, y en su vista se acordó satisfacer la expresada cantidad al referido contratista, D. Bernardino Seguí Garriga.

#### Donativo

Se acordó contribuir con la cantidad de 50 ptas. a los gastos ocasionados con motivo de la celebración de la velada musical organizada en esta ciudad por la «Tuna Médica Valenciana» para recaudar fondos con destino a la construcción, en Valencia, de un Hospital para niños pobres ideado por el Dr. Gómez Ferrer.

#### Gracias

El señor Coll, en nombre de los propietarios firmantes de la instancia que fué dirigida al Ayuntamiento en súplica de su ayuda material para llevar a cabo en esta ciudad trabajos de fumigación para combatir las plagas que atacan al arbolado, dió las gracias a la Corporación por haber ésta accedido a lo que se pedía en la referida instancia.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 11 de Marzo de 1931

### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull y D. José Canals Pons y el Suplente de Segundo Teniente, D. Bartolomé Coll Ruilán.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. José Porteza, 17'50 ptas. por el arreglo quince sillas y una percha propiedad Ayuntamiento. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Pal 14 pesetas, por las estancias causadas durante el mes de Febrero último en el formatorio-escuela de Nazareth, por menores naturales de Sóller confiados mismo. A D. José Morell Casasnovas, 222'60 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el presente mes, en construcción de los cimientos de la tribuna para tocar la música en la plaza de la Constitución. A D. Antonio Oliver, 21'05 ptas por 76 kg. de carbonilla para la lefacción de la dependencia destinada Administración de Arbitrios. A D. Frontera Castañer, 102'06 ptas., por kgs. de paja para manutención de caballos propios del Municipio. A Miguel Seguí, 74'25 ptas. por 57 sacos cemento suministrado, durante el mes de Febrero último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Durán, 35 ptas., por arreglar las guarniciones de los caballos propios de este municipio. A D. Alejandro Pomar, 154'06 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante los meses de Enero y Febrero últimos, en la instalación de unas lámparas eléctricas en la calle de Bauzá.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D.ª Bárbara Llana Bauzá, para modificar el portal de entrada de la casa n.º 12 de la calle la Cruz, modificar también una ventana existente en la fachada, enlucir ésta y verificar las reparaciones en el interior de la misma casa.

A D. Bartolomé Mayol Oliver, para colocar una verja en la sepultura n.º 52 del Cementerio católico, conforme a alineación que señalará la Comisión de Obras y Cementerios, y además para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 107 de la calle del Mar a la alcantarilla pública de la calle del Noguera.

A D.ª Francisca Rullán Roca, como encargada de su hermano D. Emilio Rullán Roca, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 21 de la calle de Romaguera al torrente Mayor y vertiente en dicho torrente en las inmediaciones de la fábrica de tejidos de «La Solidez».

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Mayol Oliver, para modificar una escala existente en la primera vertiente de la casa n.º de la calle de San Pedro y enladrillar zaguán de la misma casa.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Damián Bauzá Coll, para abrir una ventana y construir un balcón saliente en la fachada de la casa n.º de la calle de Tamany, y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma casa a la alcantarilla pública.

#### Estado económico del Municipio

Se dió cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 28 de Febrero último del que resulta que la existencia en el fin de Enero era de 83.553'39 ptas., los ingresos obtenidos durante el mes de Febrero ascienden a 14.076'34 ptas., en total 97.629'73 ptas., y que los gastos efectuados importan la suma de 12.688'42 ptas., quedando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 84.965'21 ptas.

#### Nóminas de alquileres

Se acordó satisfacer la nómina de subvenciones, correspondientes al primer trimestre del corriente año, a las Escuelas municipales que regentan las Rvdas. de la Caridad y las Rvdas. de las Escuelas, la cual importa a la suma de 500 pesetas.

Se acordó también satisfacer la nómina de las indemnizaciones, correspondientes al primer trimestre del año actual, en casa-habitación de los señores Maestre de los alquileres de los edificios escolares, la cual importa la suma de 1330 pesetas.

Igualmente se acordó satisfacer la nómina de los alquileres, correspondientes al primer trimestre del año en curso, de los edificios donde están instaladas las estaciones telegráficas y telefónica de esta ciudad, y de la casa-cuartel de la Guardia Civil, que importa la suma de 615 pesetas.

#### Provisión de plazas

Se dió cuenta de las instancias que han sido presentadas durante el tiempo que permaneció abierto el concurso para proveer dos plazas de Agente de la Adm.

# FUTBOLISTTIQUES

## De Campionat

Espanya 3  
Sóller 0

Hem de dir, abans de tot, que En Back no va anar a Ciutat a presenciar el partit objecte d'aquesta crònica. És lamentable, però és així. No importa posar el crit en el cel clamant en contra meua. El fet ja està fet... no valg venre el partit... i la realitat és la realitat: tenc que escriure les Futbolístiques. Per qualque cosa em paguen i a les sopes tothom les guanya com pot i sap.

Feta aquesta aclarida preliminar, ja podem entrar amb olivetes.

Ara me ve a la memòria un *cuento* que va com l'anell al dit, i que bé podria fer de crònica... per una setmana. Els meus llegidors per ventura encara m'ho agrairan ja que jo que tenia que escriure és casí-lo mateix de lo de la setmana passada... i de lo de l'altre setmana... i encara de l'anterior.

Supòs que tots ja sabem que En Galmés està en baixa forma, que a En Suat i a N'Arcas els passa lo mateix. Que En Rosselló té molt de genit i molta voluntat. Que an En Mayol li falta mig pam d'alçada. Que N'Oliver té un bon xut però poc entrenat. També està dins la memòria de tot lo que hem dit de la resistència d'En Rullán la potència d'En Mateu i la feblesa d'En Socas. No importa repetir que els defenses allunyen fluix, i que tapen el porter. Rematar damunt aquests claus fóra casí impertinent, i per ventura duria mal de caps a qualqu. Supòs que estan amb jo que val més no dir res de tot això.

Així és, idò, que en lloc de ressenya contarem el *cuento*.

Això era i no era... Bé! M'interessa fer constar una cosa extraordinària. L'actuació de l'ARBITRE fou bona, justa, i, com es natural, imparcial. Què tal! Ja és raro això, eh? Però segons reconeixen *tirios i troyanos*, fou així. Vet aquí una mèltera blanca, trobada precisament en el temps que no hi ha mèlteres.

—Escolta Back. Com se diu aquest àrbitre.

—Compte.

—I això t'extranya? Home, ¡Nobleza obligal!

—Què no mos contes el *cuento*, Back?

—Si ara va. Però antes vul fer-vos present d'un anecdote que m'han contat.

El camp de l'Espanya era mig ple. Entre el mig nombros públic s'hi veien bastants de sollerics, uns desplaçats amb el tren i altres amb autos. A vora la porta s'hi formà un grup integrat per set o vuit d'aquí i set o vuit ciutadans. Amb això entren al camp un estol d'àrbitres, i dins ells En Picó; un solleric de l'estol en veure'ls en va cap dret a ell. En Picó reula però el nostre país s'acosta amatent, dient-li: «Perdoni D. Nofre, no més volla demanar-li l'hora que era». *Carcajada general* dels demés sollerics i estorament dels ciutadans que no sabien res de res. En Picó procurà seguir fent el desintès.

Un altre: A un costat de la porteria defensada p'En Galmés, a la segona part, s'hi trobaven un directiu del Sóller i un ex-equipier del mateix. Comentaven la marxa del partit, i el directiu confiava amb una reacció dels blancs que permetés dur els dos punts, puix encara estaven 0 a 0 i el joc desenvolupat a la primera part havia estat prou bo: N'Arcas havia entusiasmat als ciutadans amb les seves filigranes i En Mateu s'havia imposat amb el seu joc eficaç. Es veu que a principi del segon temps el Sóller com que flaquejàs un poc, però a la reacció l'esperava el directiu d'un moment a l'altre. Distret amb la conversa sent el vent remogut per les mambelletes i crits de go! No eren precisament els blancs els marcadors, si no els de la *banderita*. L'exjugador exclama: Ara vendrà la reacció. Lo que va venir fou la *debacle*. El Sóller no es tornà veure ja més.

Una tercera: Segons pareix, En Galmés havia posat missions de que aquest partit se guanyaria. Es va imposar de confiança amb ell mateix, i va sortir al camp disposat a esser En Mateu d'antes del Campionat. Val a dir que va fer tot quan va poder: blocà, allunyà, plongeà, interceptà, etc., etcètera. Així passà el primer temps i part del segon, i la seva porta es mantenia virginal. L'home no hi sabia de goig, no més amargat al veure que els davanters no lograven rematar a gol ni per una casualitat. Inclús els xuts d'En Mateu anaven roçant la barra. Amb això se sent un ¡ai! Era que

lo que havia mantengut amb tanta fermesa s'havia trencat. Creim de bon cor que lo que sentia no eren les missions perdudes, sinó la cona guanyada.

## A Sa Pobra

A Sa Pobra no s'hi va presentar el *Lluchmajor*. Segons pareix també la Federació li ha pres carinyo an aquest club, i les resultes de l'estimació han estat descontentes cinquanta pessetes de multa i la desqualificació de quatre directius. Conseqüència: El *Lluchmajor* s'ha retirat del Campionat.

Aquest fet ha trasbalsat l'organització dels partits, perjudicant els clubs que no més han rebudes dues visites en lloc de les tres previstes; cas del *Ràpid i Sóller*. Fundant-se amb això, i amb consideracions d'ordre econòmic, el *Ràpid* ha demanat a la Federació la continuació del campionat a una volta més, recabant l'apoi del *Sóller*. Sabem que aquest ha contestat demanant, no una volta sinó dues, ja que així se neutralitzen les ventajetes i inconvenients de camp propi, i ademés, en cas de accedir-se en això, que els punts del *Lluchmajor* no contin per a ningú. Es a dir: el Campionat de Segona Categoria preferent seria a quatre voltes i amb tres equips: *Espanya*, *Ràpid* i *Sóller*.

## No hi ha classificació

Lo anterior exposat, explica el per què no poguem posar avui classificació. Estam a las fosques fins a sobre la contesta de la Federació, a las instàncies presentades. De moment va davant, l'*Espanya* amb 8 punts, després el *Ràpid* amb 5 punts—no presentant-se el *Lluchmajor* cedex els seus—i en el darrer lloc el *Sóller*: 3 punts, més dos de demà en que hauria de tenir lloc el *Sóller Lluchmajor* total 5. El *Ràpid* passa davant per gol *average*.

## De regim interior de la S. D. S.

Ens arriben rumors que dins la Societat nostre hi ha hagut uns quants canvis, com a resultat dels partits jugats darrerament. Sabem que el Príncep Salah-el Din Fouad ha presentat la dimissió del seu càrrec d'entrenador, ja qual ha mantenguda malgrat les pressions contràries. Sembla que hi ha interès de mudar de tàctica i fer més que un primer equip, una selecció de jugadors que vagin venint-se en els encontres. Procurarem tenir als nostres llegidors al corrent de lo que se fassa.

## Per demà

Havent-se suspès el partit de campionat *Sóller-Lluchmajor*, per retirada d'aquest, i havent començat ja el torneig de 2.ª categoria ordinària, fa casí impossible el fer desplaçar cap equip. De moment, apesar dels desitjos de la Directiva de la S. D. S. no hi ha programa fet. En cas contrari si hi som a temps donarem la notícia a darrera hora. Si no, vos recomanem la pissarra de plaça.

BAOK.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Bajo el apropiado título *Llamas de juventud*, fué presentado el domingo último por la «Verdaguer» un vigoroso drama interpretado por la genial artista Billie Dove, la que se presenta en este film en el más seductor aspecto de su talento y de su hermosura, dando a su personaje, con su prestigio y ductilidad, el realce necesario para el verismo escénico, centrando la acción, en la cual está, además, muy propio, como siempre, Larry Kent que con Lawell Serman y Mildred Harris, comparten el éxito de este film, que mereció el favor del público.

*La muñequita millonaria*, película de complemento, es una de esas frívolas comedias de ilógico argumento, que no prestan la menor ocasión de lucimiento a sus intérpretes aun que sean éstos de la talla de la simpática pareja Jack Mulhall y Dorothy Mackaill.

Como fin de fiesta actuaron la bella bailarina Evelina Azanza y la graciosa canzonetista Amalia Palacios, que gustaron y fueron muy aplaudidas por el elegante y distinguido público que honra este local.

Esta noche tendrá lugar el importante estreno de la grandiosa película *Ana Karenina*, según la novela del gran escritor León Tolstoi.

Nos encontramos frente a una producción de trama recia, cuyo argumento es de aquellos que llegan al alma del espectador. Edmond Goulding, el genial realizador de *Ben Hur*, al llevar a la pantalla para la «Metro-Goldwyn» esta famosa obra logró hilar sus escenas de modo que estas vayan ganando en intensidad hasta alcanzar el máximo de la emoción, culminando en un sublime final.

La moderna y refinada estrella Greta Garbo y el insuperable galán John Gilbert, los inolvidables creadores de *El Demonio y la Carne*, son los afortunados intérpretes de las humanas concepciones del gran misántropo ruso. Y casi nos atreveríamos a decir que nadie, en la pantalla, podría salir más airoso que esta feliz pareja en la contienda librada con la compleja psicología de los protagonistas de esta obra.

Tenemos excelentes referencias de la belleza y méritos extraordinarios de esta adaptación de la renombrada novela del citado conde León Tolstoi, que constituirá, sin duda, uno de los mejores éxitos de esta temporada.

Digno complemento de programa será la película de la «Ufa» *Un punto obscuro*, una verdadera producción extraordinaria, tanto por el argumento como por la presentación y categoría de los artistas que en la misma intervienen. Una deliciosa historietita llena de humorismo frívolo en alto grado, en las que las escenas de gran comicidad alternan con los episodios sentimentales de la más grande emoción. Encarnan los personajes centrales de esta cinta bella Lillian Harvey, el elegante Willy Fritsch y el prestigioso Harry Halm.

Convencidos estamos que con un programa de la categoría del precedente, el salón del Teatro «Defensora Sollerense» presentará estos días el aspecto de las grandes solemnidades.

### TEATRO VICTORIA

El programa cinematográfico que tuvimos ocasión de presenciar el domingo último en este teatro estuvo compuesto por el drama de costumbres americanas, *El rey de la pradera*, del cual es protagonista, el valiente cow-boy, Hoot Gibson, y por la producción dramática *La dama de la noche*. El argumento de esta cinta no llega a los límites de lo extraordinario, pero resulta agradable, siendo su mayor atractivo la feliz actuación de la bellísima estrella Norma Shearer, que realiza en ella una impecable labor.

En la función del jueves se proyectaron las cintas *La gran sensación*, por William Fairbanks, y *De punta en blanco*, por Leila Hyams, Jenny Hines y Ruth Owyer, dos graciosas comedias cómico-sentimentales que entretuvieron agradablemente a los espectadores.

Mañana se estrenará la moderna producción inglesa, titulada *Kitty*, cinta muy humana, basada en un conflicto de amor al margen de la guerra.

Son los principales intérpretes de este interesante film la hermosa y sensible artista Estelle Brody y el galán John Stuart.

Por la dirección, interpretación y asunto, ha merecido *Kitty* el aplauso unánime de todos los públicos. Posee una técnica perfectísima que revela el cuidado que pone la «Bip» en todas sus producciones.

Forma programa con esta película la titulada *El fantasma del bosque*, interpretada por el inteligente perro «Alerta».

Con una cinta cómica terminarán estas funciones que esperamos se verán tan concurridas como de ordinario.

### Se desea un joven

Para ir a Alemania de 20 a 25 años de edad, conociendo bien el negocio de frutas y vinos y sepa o no el idioma.

Para informes dirigirse a D. Luis López Weimar Thr. (Alemania.)

**XUT** Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17

ración Municipal de Arbitrios, que actualmente se hallan vacantes, cuyas instancias resultan ser:

Una promovida por D. Martín Morell Rullán, mediante la que solicita ser admitido en el referido concurso, a cuyo efecto acompaña los correspondientes documentos.

Otra promovida por D. Juan Canals Pastor, mediante la que solicita también ser admitido en dicho concurso y acompañado igualmente los documentos correspondientes.

La Comisión acordó nombrar a los solicitantes para desempeñar en propiedad los cargos que con carácter interino vienen desempeñando.

### La urbanización de la playa

Se dió cuenta de no haberse presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el acuerdo de esta Comisión por el que se resolvió sacar a pública subasta las obras de construcción de los muros de la calzada que circunda la playa o arenal denominado d'En Repic del puerto de esta ciudad, en el tramo comprendido entre el torrente del Lazareto y la pasarela existente sobre el torrente Mayor, y en su vista la Comisión acordó fijar el día 23 del actual, a las once, para la celebración de la correspondiente subasta.

### Construcción de una escalinata

Dióse lectura a un atento oficio remitido por el señor Director de Obras del Puerto mediante el cual participa que por su parte no existe inconveniente alguno en que el Ayuntamiento construya una escalera de mampostería en la calle de la Marina de la barriada del Puerto para dar acceso a la calle de San Ramón, y la Comisión, enterada, acordó proceder a las obras inmediatamente.

### Traspaso del derecho a perpetuar sepultura

Vista la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D.ª Francisca Pascual Sastre el derecho a perpetuar la sepultura n.º 311 del extremo ensanche del Cementerio católico.

### Instalación de telares y motores

Habida cuenta de que durante el tiempo que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las correspondientes instancias no se ha presentado ninguna en contra de las mismas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Alcover Colom, para instalar máquinas de preparar y telares mecánicos en el edificio adosado a la fábrica de tejidos, propiedad del señor Alcover lindante con el camino de *Son Angelats*.

A D. Francisco Escurra Rolín «Apoderado en esta ciudad de la Empresa «Puertos y Pantanos, S. A.», para instalar en la casa n.º 13 de la calle de Jaime Torrens, de la barriada marítima, un motor Diesel acoplado a un alternador para producción de energía eléctrica con destino al accionamiento de los potentes medios de trabajo aportados por dicha Empresa para la ejecución de las obras de mejora del Puerto.

### Haberes por trabajos extraordinarios

Se acordó satisfacer a D. Antonio Estarellas Estarellas, la cantidad de 85'50 pesetas por los jornales invertidos en auxiliar trabajos extraordinarios de la Administración Municipal de Arbitrios.

### A efectos de reclamación

Se acordó someter a información pública a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por don José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Seguí Calafat, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba marca Block de 1/2 H. P., en la casa n.º 2 de la calle del Cementerio, para servicios domésticos.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Por no poderlo atender su dueño

Se desea vender un almacén de Frutas y vinos en población industrial del centro de Alemania de unos 100 mil habitantes.

A quien tuviera interés en adquirirlo, aun cuando desconozca el idioma del país, se le darían todas las facilidades posibles para poder llevar el comercio.

Para informes dirigirse a D. José Bauzá Llull, en Sóller o a D. Luis López en Weimar Thr. (Alemania.)

## EX CORDE

¡Oh, Señor, que a mi espíritu contrito  
has devuelto la luz, de la que un día  
se alejó con soberbia rebeldía,  
y cegado quedó por su delito!

¡Oh, Dios, que con amor tan infinito  
has hecho lo que el Buen Pastor hacía,  
al dignarte buscar el alma mía  
para tornarla a tu redil bendito.

Lleno de gratitud vuelvo a tus plantas;  
y pues tu alteza y tu bondad son tantas  
que quisiste apiadarte de mi suerte,

hazme digno, Señor, de tus favores,  
y antes que recaer en mis errores,  
concedeme la gracia de la muerte.

LUIS DE TERAN.

## LAS FIGURAS DE LA PASION

Poncio Pilatos

I

Las águilas del Imperio romano extendían su vuelo victorioso por todo el mundo conocido. Del Oriente al Occidente el nombre de Roma era temido y respetado. Las armas de sus aguerridas y disciplinadas legiones conservaban su antiguo brillo y bien ganado prestigio y mantenían la paz en sus dilatados confines.

Desde la encantadora Caprea, donde se extinguían sus años, Tiberio César, asistido de su lugar teniente Elio Seyano, daba órdenes al mundo entero. Era legado de Siria Lucio Vitelio, muy celoso de las leyes romanas; tetrarca de Galilea y Perea, Herodes Antipas, hijo del sanguinario Herodes «el Grande», y de una de sus cinco mujeres; y procurador, en nombre del Emperador, Poncio Pilatos, que gobernó la Judea desde el año 26 al 36 Hombre cobarde, más débil y violento que malvado, se dejó arrastrar a los mayores excesos y crímenes. Como buen romano, despreciaba a los demás pueblos, y especialmente al judío, indócil e intratable, por ser celosísimo de sus tradiciones.

II

Desde que la Judea cayó bajo el yugo de los romanos, no tuvo más el «jus gladii». Los príncipes de los sacerdotes Anás y Caifás, los escribas infatuados, y los fariseos hipócritas, seguidos por los guardias que llevan al Profeta de Nazaret, manso y humilde, maniatado, y por aquel pueblo que días antes le vitoreó y paseó triunfante aclamándole por Rey, convertido ahora en horda vociferante y amenazadora, se dirigen hacia el palacio del gobernador romano, para que éste dé su visto bueno a la sentencia del Sanhedrín.

La chusma de los acusadores y azuza-

dores desemboca en la explanada que hay delante del Pretorio. Se detienen fuera porque tienen miedo de contaminarse... Pilatos se asoma al balcón, y les pregunta de mal talante:

—¿Qué acusación traéis contra este hombre?

Parece que instintivamente se inclina en favor del acusado.

Caifás, molesto, respondió en seguida: —Si no fuese un malhechor, no te lo hubiéramos traído aquí.

Entonces, Pilatos, que no quiere gastar tiempo en querellas religiosas, y que no cree se trate de un crimen capital, contesta secamente:

—Pues cogedlo vosotros y juzgado conforme a vuestra ley.

Apunta ya en estas palabras la «veleidad» de salvar al hombre aquel sin tomar partido manifiestamente por él. Pero la concesión del gobernador, que en otro caso hubiera alegrado a Caifás y a los suyos, esta vez les sabe a rejalgarse, porque el Sanhedrín no puede condenar sino a penas leves, mientras que ellos quieren a la sazón la más grave de todas, y para ejecutarla no pueden prescindir del brazo romano.

—Tú sabes muy bien—replican—que no tenemos derecho a dar muerte a nadie.

Pilatos comprende al punto la sentencia que han pronunciado contra aquel que está ante él, y quiere saber de qué delito se le acusa; porque bien pudiera ser que lo que parece merecedor del último suplicio a estos rabiosos santurrones fuera tan sólo culpa venial a los ojos de un romano... Las raposas del templo han previsto ya y resuelto esta dificultad. Saben bien que Pilatos no les daría satisfacción si le dijeran que aquel hombre predica una nueva religión y que anuncia el reino de Dios... Hay que inventar, pues, una falsedad. Hay que convencer a Pilatos apelando sólo a su lealtad con Roma y al Emperador. Se han entendido ya para dar a la acusación un color netamente político. Si le dicen que Jesús es un falso Mesías, Pilatos sonreirá; pero si afirman que es un sedicioso, un levantisca, un exaltado, que incita a la plebe contra Roma, no vacilará en condenarle a muerte.

—Hemos descubierto—afirman—que este hombre soliviantaba nuestra nación y prohibía pagar los tributos al César, diciendo ser él Cristo, Rey de los judíos. Levanta al pueblo, predicando por toda la Judea; ha comenzado por la Galilea y ha venido hasta aquí.

Tantas mentiras como palabras. El divino Maestro ha ordenado dar al César lo que es del César; no ha hablado de los romanos; dice ser Cristo, pero no en el sentido político de Rey de los judíos.

Aquellas acusaciones, no obstante su

gravedad en caso de ser verdaderas, aumentan las sospechas de Pilatos. ¿Cómo se puede pensar que estas víboras traidoras, que detestan a Roma y le detestan a él se hayan encendido de pronto en tanto celo que se conviertan en delatores de un supuesto rebelde de su misma nación?

Pilatos no está persuadido y quiere enterarse por sí mismo, interrogando en secreto al acusado. Vuelve a entrar en el Pretorio y manda conducir a Jesús a su presencia. Dejando a un lado las acusaciones de menor importancia, va a lo esencial:

—¿Eres tú el Rey de los judíos?

El divino Maestro no responde. ¿Cómo va a entender este romano en qué sentido puede llamarse Jesús rey de un reino no fundado todavía, de un reino espiritual, tan diverso de todos los demás reinos?

El divino rabí lee en el fondo del alma de Pilatos, y no le responde, como no respondió antes a Anás ni a Caifás, ni menos responderá después a Herodes. El gobernador no acierta a comprender aquel silencio de un hombre sobre el cual pende la muerte.

—¿No oyes cuántas cosas afirman contra ti?

Pero el divino Maestro sigue callando.

Pilatos, que de ninguna manera quisiera darse por vencido ante los que le odian a él, al mismo tiempo que a aquel hombre, insiste, con la esperanza de arrancarle un no para ponerle en libertad.

—Entonces, ¿tú eres el Rey de los judíos?

Si Jesús negase, se traicionaría a sí mismo: ha confesado ser el Cristo, el Hijo de Dios, a sus discípulos y a sus jueces; no quiere librarse y mentir. Para hacer recapacitar al romano, responde, según su costumbre, con otra pregunta:

—¿Dices eso por tu cuenta o te lo han dicho otros de mí?

Pilatos replica ofendido:

—¿Soy yo acaso judío? Tu nación y los príncipes de los sacerdotes te han puesto en mis manos. ¿Qué has hecho? ¿Eres de veras el Rey de los judíos?

La respuesta de Pilatos, aparte el apóstrofe desdeñoso del principio, es conciliadora. Como si dijera: «¿Por quién me tomas? ¿No sabes que soy romano y que no creo en lo que creen tus enemigos? Son los sacerdotes los que te acusan, no yo; pero han tenido que ponerte en mis manos; tu salvación está en mí; dime que no es verdad lo que aseguran, y eres libre».

Nuestro divino Redentor no quiere escapar a la muerte; pero, no obstante, intentará todavía iluminar a este pagano.

—Mi potestad real no procede de este mundo. Si de este mundo fuese, combatirían mis súbditos para que no fuese entregado a los judíos; pero mi reino no es de aquí abajo.

El servidor de Tiberio César no entiende. La diferencia entre el «aquí abajo» y el «allá arriba» es obscura para él... y de nuevo pregunta:

—¿Luego tú eres Rey?

Ya no hay ninguna razón para callar. Le contesta:

—Sí, es verdad; soy Rey. Para esto he nacido y para esto he venido: para dar testimonio de la verdad. El que es de la verdad escucha mi voz.

SANTIAGO HEVIA.

(Concluirá)

## EPITALÁMICA

Bajo los almendros del huerto florido,  
donde entre azucenas canta el surtidor,  
sobre el verde césped húmedo y mullido,  
delluciosamente reposa el Amor.

Se arrullan amantes las níveas palomas  
entre las acacias del fresco jardín,  
y hay en el ambiente místicos aromas  
de rosa y reseda, de nardo y jazmín.

Declina la tarde misteriosa y pura...  
Baña el sol el huerto de dorada luz,  
y, ardiendo en amores, entre la espesura  
pálido pasea San Juan de la Cruz...

Todo huele a nupcias, todo huele a idilio...  
Suspiran las brisas en la fronda gris...  
La fuente recita versos de Virgilio...  
Las aves declaman versos de Fray Luis...

Flotan en el viento músicas divinas...  
Sus hojas fragantes deshoja el rosál...  
Suenan en la sombra dulces mandolinas  
y maravillosas flautas de cristal...

Y a las claras notas de los instrumentos,  
de su amable sueño despierta el amor,  
y con milagrosos estremecimientos  
se yerguen altivos los lirios en flor...

Todo es luz y aroma, todo es poesía...  
Su cola de flores abre el pavo real,  
y en los esplendores de la lejanía  
el sol marcha en busca del lecho nupcial...

Por las sendas grises del jardín silente  
ver errante la sombra del pálido Amor,  
y en el blanco nacar de su casta frente  
titila una estrella de extraño fulgor...

Va con voz suave llamando a la amada,  
que en ese momento gime lejos de él,  
y hay en su voz dulce, tenue y delicada  
música de nido y olor de clavel...

—¿Dónde está la perla de mis sueños dónde  
—dice con sus labios de llama y rubí.—  
Y una voz amante lejos, le responde:  
—¡Ven que entre las dalias suspiro por tí...

Y el Amor, humilde como un corderillo,  
va tras de la amada de su corazón,  
que entre la arboleda llena un canastillo  
con las encendidas rosas de pasión...

Y por fin se encuentran y los dos se tienden  
bajo el pallo rojo de un fresco rosál...  
¡Y el azul del cielo los pájaros hieden  
lanzando en los aires un himno nupcial...

MIGUEL R. SEISDEDOS.

## Folletín del SOLLER -102-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Ahora, vaya usted a pagar.

Maza, entonces, le pidió papel para extender un documento; pero el Caimán repuso:

—Sin documento y sin interés.

Juan Maza protestó. La confianza del señor Ponte era excesiva; él la apreciaba mucho, le estaba muy agradecido; pero no podía aceptarla. El Caimán le dijo:

—A un hombre como el señor del Pinar yo le pido documento y garantía; a otros no les pido más que un documento, y de usted no quiero nada. Yo hago lo que quiero de mi plata.

—Pero yo podría morirme...

El Caimán levantó los hombros, y exclamó:

—¿Y qué? Lo que me ha contado usted vale más de cinco mil pesetas.

Maza, que había oído despotricar tantas veces a Vallés y a otros amigos respecto de las malas entrañas del señor

Ponte y le tenía por un usurero codicioso y avaro, salió de aquella casa edificado y contento. Camino de la suya, se iba diciendo que no debe pensarse mal de nadie y que, en realidad, la abundancia del bien ahoga el mal entre los hombres. Raro sí era, pero desprendido también, y él le perdonaba de buen grado aquella comparanza con el rey negro de las zapatas verdes en gracia a su buena voluntad, y cuando por la tarde se presentó en casa de Angeles, estaba alegre y satisfecho, respirando bondad y optimismo por todos los poros de su cuerpo y en especial por su faz ancha, noble y abierta y por sus bellos ojos, que le relucían acariciadores detrás de los lentes.

Angeles respiró satisfecha al decirle él que ya tenía arreglados sus asuntos; pero al relatarle la conversación que había tenido con el Caimán, palideció, sin que le arrancara siquiera una sonrisa lo del reyezuelo africano, y cuando Maza le hubo repetido la última frase del Caimán: «Lo que me ha contado usted vale más de cinco mil pesetas», se estremeció de pies a cabeza, y Maza sintió que la linda mano que tenía entre las suyas, temblaba y se quedaba fría como el mármol, de tal modo que le dijo alarmado:

—¿Qué tienes, Angeles? ¿Por qué palideces así?

Y Angeles murmuró, procurando serenarse:

—Nada, Juan: no es nada; es que ese hombre me da miedo. Si me lo hubieras consultado, no habrías acudido a él.

Maza se esforzó entonces en ponderar las bellísimas cualidades que adornaban al señor Ponte, quien, debajo de su corteza de erizo, ocultaba indudablemente un corazón noble y generoso, y aun se permitió con un dedo didácticamente levantado, citar numerosos ejemplos históricos que demostraban «hasta la saciedad» cuánto suelen engañar las apariencias, lo cual le valió una mirada entre compasiva e irónica de su prometida.

Juan Maza vio claramente que no la había convencido y se fué pensando que su amada tenía un pequeño defectillo: el de ser malpensada, un poco desconfiada. Verdad es que sus motivos tenía; pero dudar de la solidez de la casa de los Pinar, y del desprendimiento del señor Ponte después de lo que había hecho éste con él, era excesiva cavilosidad, y como si fuera un gran conocedor del alma femenina, se decía que las mujeres son aficionadas a generalizar y ver fan-

tasmas, en todas las cosas: había que perdonar a la debilidad del sexo estas imperfecciones en gracia a otras cualidades y aun esto mismo constituía una exquisitez, porque era propia del amor. Si Angeles no le amara, no temería por él. Finalmente, que estaba satisfechísimo: había salido de sus apuros, y en cuanto regresara don Guillermo, cobraría las cinco mil pesetas y de mano en mano pasarían a las del señor Mateo Ponte, con quien cometía el pueblo la mayor injusticia al apellidarle el Caimán. Este entuerto procuraría deshacerlo él y a fe que no le faltarían razones.

Y mientras Maza pensaba estas cosas y Angeles pasaba tremendas angustias, temiendo que Juan Maza quedara arruinado por la deslealtad del señor del Pinar o estrujado por las mandíbulas del terrible Caimán, éste sentado a su mesa consultaba notas, hacía cálculos, recapacitaba, daba paseos por su despacho y subía al mirador de su casa para atalayar por un lado la viña de Juan Maza, y por el otro, a lo lejos, muy lejos, casi en el horizonte, la gran casa de campo encalvada en el centro del magnífico predio

(Continuará).



DE L'AGRE DE LA TERRA

Elegia del molí

Siel cor s'en plany, el temps l'espatla arronsa;
O el vell amic amb el capell de jonça,
que t'he per mi queicom de monument!

Però veure 'l de prop, en sa quintana,
voltat de mates i aromats de pins,
en dies de mestral o tramuntana,

O quin plaer de veure 'l quant mollia,
girat ara a xaloc, demà a llebeig!

I els congregats, i la mola, i la llanterna,
tot recubert d'aquell polsim tan fi...

Quant amb més força anaven les antenes,
i era, al dedins el gran trontollament,

Quin bé de Déu mirar la llunyania!

L'or de llevant, i de ponent les forges,

Noms bevolguts dels ancestrals dominis,

Mon vell molí, no em plany de ta vellesa,

Mes, ja esbrancat, l'enruament et crida,

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

(\*) En el joc infantil de "campanetes".

Temporals de terra i mar

Des d'un punt alt vora la costa, havem
pogut veure el doble temporal de la terra i
de la mar. Mentre les ones enormes s'escla-

I al cap d'unes hores, el cel ja era serè i la
mar estava més quieta. Només el vent fort
acusava la persistència del cicló tempestuós.

I comprovàvem l'avantatge que té la mar
damunt la terra. Mentre en aquesta resten
els soles profunds dels corrents desviats,

Aquesta és una de les grandeses de la mar.
Una grandesa que imposa i espaordelx
alhora. La impassibilitat de la mar davant

La mar invencible, la mar impassible,
torna de seguida a la seva normalitat obli-

A. ROVIRA I VIRGILL.

A la lluna de Març

Oh sobirana del repòs nocturn,
lluna que regnes sola en l'hemisferi
on algun dia governà Saturn.

Puix el pastor repara e's raigs novells,
ja pensa a tondre fora de la cleda
tantes ovelles, diu, i tants anyells.

LLUÍS BERTRAN I PIJÓAN.

UNA ANECDOTA NAPOLEONICA

Es una anècdota que acabo de llegir en
un diari francès i que vaig a tenir el gust
de col·locar a continuació.

Napoleó és a l'illa d'Elba. No s'hi troba
bé. L'agulla que ha creat un imperi no
pot trobar-se bé en una illa minúscula de

I aquí comença el gra de l'anècdota.
Voleu saber quin era l'epígraf del Mo-
nitor, diari oficial, el dia que es va conè-

disgust que mos has donat—va dir donya
Dolors.

Don Nicasi va girar en coa, i, riguent-
riguent, s'en anà a ca-seva.

VI

Va arribar el dimecres i Na Maria s'en
va anar a la posada de la diligència a
esperar Na Carme,

Quan va haver arribada, les dues ami-
gues varen partir cap a ca don Nicasi.

Durant el camí Na Maria la va enterar
de qui eren don Nicasi i donya Lluisa, di-
güent-li de la manera com s'havia de
portar amb ells de moment, i que ella,

Quan hagueren arribades Na Maria
les va presentar Na Carme.

Don Nicasi se va limitar a saludar-la
i donya Lluisa li va fer una gran rebuda:

—Veam si t'agradarà per aquí.

—Jo ho voldria que m'agradés, i sobre
tot voldria agrada a vostès.

Després d'haver conversat una estona
donya Lluisa va dir:

—Maria, vols fer el favor d'acompa-
nyar Na Carme a la seva cambra i podrà
deixar es bolic?

«Bonaparte s'acosta a grans passes, però
no entrarà pas a París.»

«Napoleó serà demà dins els nostres
murs.»

«L'Emperador ha arribat a Fontaine-
bleau.»

«S. M. imperial va entrar ahir al palau
de Tuilleries, entre els seus súbdits fi-
dels.»

«Cal subratllar la suculent girada que
indiquen aquests enunciats amb la seva
notable concisió?»

Antropòfag, ogre, trigre, mostre, tirà,
usurpador... Bonaparte, Napoleó... Empe-
rador... S. M. imperial!

L'home s'anava acostant i el Monitor
anava endolcent els seus qualificatius, se-
guint una gradació calculada amb tanta
finor, que pot restar com a model d'aques-
tes evolucions tan possibles avui com fa-

L'home que abans d'exercir el poder
és qualificat de brètol o de ximple, un cop
al poder és anomenat salvador de la pàtria
o pare del poble.

Es clar que, en aquesta matèria, com en
totes, cal anar amb compte a generalitzar.
De vegades les coses van com en el cas de
Napoleó, que acabem de retreure: Antro-
pòfag, tigre... usurpador... Emperador...
Majestat imperial...

Però és evident que en la història hi ha
exemples d'una evolució completament
inversa. Vull dir que és possible que els
babaus comencin per exclamar:

«Ah! Oh! Déu te beneixi! i acabin ron-
dinant: «A! Mal lamp te mati!»

CARLES SOLDEVILA.

Entre dos amors

—Per què has vingut, donzella pelegrina,

d'ulls safrins i cabellera d'or?

—M'ha cridat un desig que en tu germina.

Digues, que vols de mi?—Vull el teu cor.

—Saps les cançons dels vents i les ocelles,

de les cimes i els prats, les fonts i els rius?

—Jo sé d'altres cançons encara més belles.

—Més belles?—Oh, sí! sí! Per que somriu?

Sé cançons que les ànimes enllacen,

ardents com besos, tendres com sospirs.

Mai els meus llavis de cantar no es llassen;

cada cançó m'infon novells deliris.

Jo visc sadoll d'amors eternals.—Pol·lia!

Tu encara no saps què és el ver amor.

—Donzella, ton àlè no apagarà

el flam sagrat que crema dins mon cor?

—Seran per tu tan dolces mes besades!

—Dolça és la mel; però l'abella és cruel.

—Si de l'insecte d'or tems les friblades,

jamaí del rusc no coparas la mel.

—Jo tornaré quan de bell nou em cridis,

i un bes t'ofrenaré i un altre bes.

Jo tornaré per tal que no m'oblidis;

car el vull men, tot meu per sempre més.

SALVADOR ALBERT.

Folletí del SOLLER -20-

SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

—Idò com te deia, va dir aquesta que
mos havia llogada una criada rossa, jo
totduna me vaig figurar que seria una
joveneta finaona, de cabells d'or, ulls co-

—Tot lo que acaba de contar, no és
més que un somni que ha tengut—va dir
Na Maria.

D. Nicasi va esclafir de riure i va dir:

—Què seràs tu com ses bruixes, que tot
ho endevinen?

—Vols te fer trons! Ell no en tens cap
de pensament bo. No vals tant tu com es

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme adelantamos en nuestro penúltimo número, el lunes de la anterior semana empezaron las obras de construcción de la tribuna para tocar la música en la plaza de la constitución, cuyas obras, como ya dijimos, se verifican por administración municipal y son dirigidas por el maestro albañil D. José Morell Casanovas.

Se hallan ya construidos los cimientos y actualmente se realizan las excavaciones para construir la acera sobre la que han de asentarse los bancos de piedra con que han de ser substituidos los actuales poyos de circunvalación.

Esperamos que se imprimirá a dichas obras la mayor actividad, a fin de que queden terminadas antes de la fecha en que es costumbre celebrar las anuales Ferias y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria.

La Comisión organizadora de la tómbola y demás preliminares del Homenaje a la Vejez del Marino que prepara su Patronato para las próximas Ferias y Fiestas de la Victoria, de cuya constitución dimos cuenta en la crónica de nuestra edición anterior, nos ha remitido, en súplica de que la demos hoy publicidad, la siguiente

«NOTA.—Necesitando esta Comisión adquirir unos miles de objetos, y en su deseo de que sean los Comercios locales los que los faciliten, por lo menos en su mayor parte, se invita a todos los que posean artículos apropiados (de tocador y aseo, de fantasía, juguetes, botellines de licor, etcétera, etc.) y de precio reducido, para que hagan ofertas, remitiendo a la Srta. Secretaria (Mar, 79) nota de ellos en la que conste: número, nombre y precios (al público y a la Comisión) acompañando muestra de los que crean es necesario.»

Respecto a esta Tómbola nos es grato poder informar hoy a nuestros lectores que con anterioridad a la instalación de la misma se celebrará un concurso de muñecas, que presentarán, al efecto, rica e ingeniosamente ataviadas, las señoras y señoritas de esta localidad, concediéndose premios a las que, por su arte o exquisita labor, los merezcan a juicio del público, pues que se indicará su valía por medio de una votación popular.

También, con el fin de estimular al vecindario a que tome parte en esta votación, se establecerán premios para los votantes.

Ya por lo dicho se ve que esta proyectada fiesta benéfica promete ser de simpática originalidad y de excepcional importancia. Próximamente se procederá a la repartición de prospectos-invitaciones que contendrán las bases del Concurso de Muñecas, instrucciones para la pública votación, clasificación de los premios y demás que se considere necesario para lograr el éxito apetecido.

Por de pronto, sabemos que han ofrecido regalos para la tómbola algunos comercios, y estos ofrecimientos hechos cuando apenas si se había lanzado la idea es el mejor indicio de un resultado feliz.

En vista de la magnitud de la labor que esta obra representa, se formará una Sub-Comisión—para ayudar a la Comisión Organizadora en sus trabajos—con distinguidas señoritas que para ello amablemente se han ofrecido. Lo cual es buena prueba de que la idea ha sido bien acogida y de que cunde el entusiasmo que su iniciación despertó; otro buen indicio del anhelado éxito, a nuestro modo de ver.

Continuaremos informando sobre el particular a medida que tengamos datos con que poder hacerlo.

Para mañana, a las seis de la tarde, ha sido convocado el Ayuntamiento pleno a sesión extraordinaria con objeto de dar cuenta de una R. O. del Ministerio de la Gobernación en la cual se dispone sea fijado el número total de Concejales que, con arreglo a la escala del artículo 35 de la Ley Municipal de 2 de Octubre de 1877,

han de integrar las futuras Corporaciones municipales, a fin de ser elegidas en su totalidad en las próximas elecciones.

En nuestro próximo número daremos cuenta de lo que haya resuelto el Ayuntamiento referente al particular.

Nos enteramos de que por los elementos obreros de esta ciudad del ramo de albañilería se verifican trabajos conducentes a la creación de una entidad del gremio que reuna a todos los trabajadores de este oficio con objeto de defender los intereses que les son comunes y gestionar aumento de salario en relación con las necesidades de la vida.

Esta sociedad en vías de organización se denominará «Fraternidad» y estará afiliada a la casa del Pueblo de Palma.

Por el momento nada hay aún ultimado, pero se imprime a los trabajos que se realizan la mayor actividad para que pueda quedar aquella sociedad constituida cuanto antes.

Desde el martes de esta semana se encuentra en Sóller el Doctor Ettore Carini, venido expresamente para dirigir la nueva instalación con que la *Tafona Cooperativa* de esta ciudad va a ampliar sus elementos de trabajo, e instruir al personal técnico de la casa.

La pericia del Dr. Carini, sobrino y discípulo predilecto del gran investigador Gianoli, es una firme garantía del éxito que sin duda coronará los esfuerzos de nuestra cooperativa oleícola, que se pone ahora a la altura de los establecimientos similares más modernos.

El jueves, a mediodía, llamó la atención del vecindario el aspecto que presentaba el firmamento, cubierto por densas nubes rojizas que producían una claridad poco común, la que duró algunas horas.

Al descargar estas nubes, momentos más tarde, se vio que contenían buena cantidad de polvo que se suponía transportado por los últimos vendavales, y cuya procedencia se cree del Sahara, traído por el jaloque que fué uno de los vientos dominantes durante la presente semana.

Relacionado con este fenómeno atmosférico, algunos vecinos del *Camp de sa Ma* han visto aparecer en sus tierras una enorme cantidad de insectos pequeñísimos, que en un principio creyóse polvo transportado por el viento, de color negro, pero que examinado más detenidamente se vio eran seres orgánicos con vida, y saltarines, de tamaño apenas perceptible a simple vista. Estos insectos han aparecido con tal profusión que en algunos lugares llegóse a formar una capa de un centímetro de espesor.

Por el diligente agricultor D. Bartolomé Garau ha sido puesto el suceso en conocimiento del señor Alcalde, quien esta mañana se ha trasladado a Palma con algunas muestras para someterlas a examen del ingeniero Jefe del Servicio Agronómico y tomar las medidas necesarias, caso de que resulte una nueva plaga para la agricultura de este valle, tan perjudicial como las que ya de antiguo la azotan.

También el citado Sr. Garau ha entregado algunas muestras al distinguido entomólogo D. Guillermo Colom Casanovas para que pueda clasificar estos insectos y conocer, si es posible, su procedencia, medios de vida, y grado de malignidad que puedan alcanzar.

Del resultado de estas investigaciones daremos cuenta oportunamente a nuestros lectores.

En la revista madrileña «Mundo Gráfico» correspondiente al día 4 del corriente hemos visto una fotografía de Cartagena que reproduce una pareja de niños vestidos a la usanza mallorquina. Esta pareja es la que obsequia al público con muestras de sobrasada marca «La Luna», que fabrica nuestro paisano y amigo D. José Aguiló Pomar.

Este singular anuncio ha llamado gran-

damente la atención y por esta feliz ocurrencia felicitamos al fabricante de esta población D. José Aguiló, que la ha tenido, porque así contribuye a divulgar un producto tan genuino de nuestra tierra como es la sobrasada, que constituye una fuente de riqueza regional.

Nos enteramos de que la sociedad «La Unión» celebrará Junta General extraordinaria el próximo jueves, fiesta de San José, a las seis de la tarde, para tratar, y en su caso acordar, la conveniencia de poner en circulación varias Obligaciones hipotecarias, de las que existen en cartera, para poder atender a compromisos contraídos en virtud de acuerdos tomados en la última Junta General ordinaria, o bien arbitrar otros recursos, y dar cuenta de las dimisiones presentadas por la mayoría de vocales y proceder a nueva elección de Junta de Gobierno.

De lo que se acuerde informaremos a nuestros lectores en el número próximo.

Como podrá ver el lector en la reseña que de la sesión celebrada esta semana por la Comisión Permanente del Ayuntamiento de esta ciudad publicamos en otro lugar del presente número, ha sido fijado el día 23 de este mes para verificar la subasta de las obras de construcción de los muros de la calzada que circunda la playa o arenal denominado d' *En Repic*, en el tramo comprendido entre el torrente del Lazareto y la pasarela existente sobre el torrente Mayor.

El tipo de subasta es de 17.106'25 pesetas y la fianza provisional que habrán de constituir los licitadores es de 855'31 pesetas.

Como de costumbre, las propuestas podrán presentarse hasta el día anterior al de la apertura de pliegos, o sea, en este caso, hasta el sábado, día 21 de este mes, a las once de la mañana.

No dudamos de que, tratándose de una obra de relativa importancia, serán varios los maestros albañiles o contratistas que acudirán a la subasta, produciendo una baja en el tipo fijado para las obras, en beneficio del Municipio.

Por la presión ejercida, sin duda, por los elementos industriales de Cataluña, el Gobierno ha vuelto a implantar este año el adelanto de la hora en verano, disposición que tan discutida viene siendo por la disparidad de criterios que suscita su implantación.

La «Gaceta» del día 11 del corriente inserta la disposición que ordena que a partir del día 18 de Abril próximo, a las 23, sea adelantada la hora legal en 60 minutos hasta el día 4 de Octubre próximo.

Por haber recibido el señor Alcalde una comunicación del Presidente del Comité Paritario Interlocal de Panaderos de Baleares, en la cual manifiesta haber sido denunciados los patronos panaderos de esta ciudad por no dar cumplimiento a la jornada de ocho horas ni al día de descanso semanal a que tienen derecho los obreros, según las Bases aprobadas, el lunes último, por la mañana, fueron reunidos los dueños de las tahonas, confiterías y pastelerías en la Casa Consistorial y el Sr. Colom les enteró de lo dispuesto y recomendó a todos el más exacto cumplimiento de las referidas Bases.

En cada uno de los mencionados establecimientos deberán colocar los patronos, en sitio visible, un cartelón de distribución de las horas de trabajo de los operarios, con expresión de las de su entrada y salida, hora de almuerzo y merienda y día semanal de descanso que disfruten.

El Alcalde, Sr. Colom, recomendó a todos el más exacto cumplimiento de lo ordenado, pues de lo contrario el Comité Paritario girará una visita de inspección y de comprobarse cualquier infracción de las Bases aprobadas impondría a los patronos infractores las sanciones económicas a que está autorizado por la Ley.

Conociendo el espíritu justiciero de los patronos panaderos, creemos no han de dar lugar a que se tome contra ellos ninguna medida de rigor que podría perjudicarlos, y que en consecuencia acatarán las órdenes recibidas.

Con objeto de gestionar distintos asuntos de interés para nuestro Municipio y propio tiempo saludar al Gobernador, Sr. Conde del Vado, recién llegado a Mallorca, estuvieron el miércoles de esta semana a Palma los señores Alcalde, Sr. Miguel Colom, y Tenientes D. José Bana y D. José Canals.

El señor Gobernador recibió a los mencionados señores, y después de los acostumbrados saludos y ofrecimientos que tales casos se hacen, les dijo que tenía proyectado visitar este valle el mismo día por la tarde, de paso y de incógnita, pero que otro día volvería para saludarlos y devolverles la visita, que agradecía.

Efectivamente, a las cinco llegó a esta población el Excmo. Sr. Conde del Vado acompañado del Presidente de la Excelentísima Diputación Provincial, nuestro apreciado amigo D. Juan Massanet.

Hicieron el viaje de Palma a Sóller, Valldemosa y Deyá, en cuyos pueblos detuvieron para verlo más notable de nosotros. En esta ciudad visitaron la iglesia parroquial.

A las cinco y media emprendieron ilustres visitantes el regreso a Palma por *Coll*.

Se nos informa que ha sido señalado por la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca el día 20 del próximo Mayo para ver y fallar las excepciones y prórrogas incorporación a filas que los mozos de presente reemplazo y procedentes de anteriores alegaron ante el Ayuntamiento el día 15 del pasado Febrero, en que tuvo lugar el acto de la clasificación y declaración de soldados.

Ayer vinieron a esta ciudad dos nuevas excursiones de turistas extranjeros que como las anteriores, visitaron lo más pintoresco de nuestra ciudad y su puerto hospedándose, en su corta estancia en esta población, en el «Gran Hotel del Ferrocarril».

Ahora, que se acerca de nuevo la Primavera, hay muchas excursiones anunciadas para efectuarse durante la misma, a las que les darán a nuestro valle durante estos próximos meses una intensa animación.

Hemos de llamar la atención de nuestros lectores—en especial de aquellos que habían manifestado interés en adquirir la bellísima novela de nuestro malogrado amigo D. Angel Ruiz y Pablo *Las metamorfosis de un erudito*, que continúa publicando este periódico en su folleto acerca del anuncio que en otra lugar de este mismo número publicamos.

Para dar satisfacción a los deseos de los solicitantes de esta obra, pidieron ejemplares para la venta, y se han recibidos ya, conforme dicho anuncio expresa.

Ha sido ventosa también la semana actual, como para que no quedara mentada la fama que de antiguo goza de estos meses. En casi todos los días han soplad con mayor o menor ímpetu, vientos de cuarto cuadrante, dominando los del N. últimamente, más fríos que los anteriores que habiendo llegado a correrse hasta el tercer cuadrante nos trajeron un notable ascenso en la temperatura, bastante tempestiva en realidad.

Y consecuencia de estos vientos—lestos y perjudiciales siempre, pero—más, esto último, en la época presente de floración para distintas variedades de frutales y en que necesitan las semillas alguna humedad, para su desarrollo—mal—ha sido una fatal reseca de tierras, a la que será debida la reducción de la próxima cosecha en los huertos una lluvia bienhechora no les devuelva pronto el buen tempero que necesitan.

De esta lluvia, ya generalmente deseada, hemos tenido indicios y hasta comen- zados desde el jueves, estando cubierto el cielo y en completa cerrazón, pero a poco de caer ligera llovizna, empezó el viento cada vez en impedirlo y consiguió hacerla cesar. Para alegrar los corazones es probable sea suficiente el agua que cayó en la madrugada de ayer, para el riego del arbolado, no.

Y continuamos suspirando este día, pues que sin lluvia, ha amanecido el día

despejado el horizonte y se nos ofrece un día espléndido, apacible, soleado, verdaderamente primaveral.

**Notas de Sociedad**

**LLEGADAS**

El sábado de la anterior semana llegó de Belfort, el joven comerciante D. Sebastián Puig Morell con objeto de pasar en ésta una corta temporada al lado de sus familiares.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestros amigos D. José Mora y su hijo Pablo que, procedentes de L' Havre, halláanse en ésta desde últimos de la semana anterior.

Procedentes de Saint Etienne llegaron el miércoles a esta ciudad los esposos don Pedro Miró Orell y D.<sup>a</sup> Margarita Mayol con sus hijitas Anita y Margarita, los cuales piensan permanecer algún tiempo aquí en compañía de los suyos.

Para admirar las bellezas de nuestro pintoresco valle, llegó también en compañía de la familia Miró, Mr. Irénee Bories, concejal del Ayuntamiento de Saint Etienne (Francia).

De Jayuya (Puerto Rico) ha llegado esta mañana D. Antonio Castañer Casasnovas, con objeto de pasar una temporada en compañía de sus padres y hermanos.

Sean todos ellos bienvenidos.

**SALIDAS**

Embarcó el miércoles para Beziers nuestro amigo D. Francisco Mayol Trías, para apadrinar a su sobrinita la primogénita de su hermano D. Bartolomé.

Después de unos meses de descanso en esta población regresaron el miércoles a Belfort nuestros distinguidos amigos los esposos D. Jaime Oliver y D.<sup>a</sup> Catalina Magraner, acompañados de sus hijos don José, D. Bartolomé, Srta. Florentina y Jaime.

Regresó a Lorient durante la semana anterior nuestro apreciado amigo D. Gabriel Mayol Casasnovas que había venido para asistir a los funerales de su señora madre D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas Enseñat.

El miércoles salió para Metz donde tiene establecido importante negocio, nuestro buen amigo D. Miguel Mayol Casasnovas después de haber permanecido aquí una temporada para asistir a los últimos momentos de su señora madre, recientemente fallecida.

Después de larga temporada pasada en ésta su ciudad natal salieron el miércoles para Madrid, los distinguidos esposos don Juan Coll y D.<sup>a</sup> Lucía Ferrer.

También han regresado a Anzin, en donde tienen su habitual residencia, nuestros amigos D. Guillermo Rullán, su esposa, D.<sup>a</sup> María Lliteras y su linda sobrinita María Rullán.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

**NATALICIOS**

Nuestros amigos los esposos D. José Castañer y D.<sup>a</sup> María Vicens, residentes en Lyon han visto nuevamente alegrado su hogar con la venida al mundo de una hermosa niña que se llamará Magdalena.

Por tan fausto motivo enviamos nuestra más cordial felicitación a los padres del angelito.

Los esposos D. Pedro Vaquer Juan y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Rullán acaban de ver aumentada su prole con la venida al mundo de una hermosa niña, el miércoles de esta semana, a la cual se ha puesto el nombre de María Teresa.

Reciban los dichos padres, así como los abuelos paternos, D. Miguel Colom, Alcalde, y D. Bartolomé Vaquer, industrial, y demás familiares, nuestra sincera enhorabuena.

**PETICIÓN DE MANO**

Por D. Lorenzo Llabrés Serra y doña Catalina Fiol Mairata y para su hijo don Juan, oficial de Telégrafos y Jefe hasta hace poco de la central de esta ciudad,

ha sido pedida la mano de la bella señorita María Castet Oliver.

La fecha de la boda ha sido fijada para el próximo mes de Mayo.

Con este motivo enviamos a los jóvenes prometidos y a sus padres nuestra sincera enhorabuena.

**RESTABLECIDO**

Ha podido emprender su vida habitual, completamente restablecido, el joven don Jaime Timoner Bestard después de delicada operación quirúrgica que le fué practicada hace varias semanas por el médico D. Damián Deyá, ayudado por los médicos D. Miguel Colom y D. Gabriel Mayol.

**ASCENSO**

Con satisfacción nos enteramos de que ha sido ascendido al empleo inmediato superior, nuestro apreciado amigo D. Pedro Vidal Torres, perteneciente al cuerpo Auxiliar de Intendencia.

Reciba por ello cordial enhorabuena.

**ENFERMO**

Desde hace días guarda cama, en Palma donde tiene su residencia, habiendo entrado ya en período de franca convalecencia en la enfermedad que le tiene postrado, nuestro apreciado colaborador y amigo el profesor de Música, D. Sebastián Miralles.

Deseámosle pronto y total restablecimiento.

**NECROLOGICAS**

El viernes de la anterior semana, día 6, entregó su alma al Creador la amable señora D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Coll después de sufrir resignada y pacientemente penosa dolencia. Y de esta desgracia, doblemente sensible por las bellas cualidades de que estaba adornada la víctima y por su todavía temprana edad, se han conolido las numerosas amistades de la familia y la población entera.

Amante esposa, siguió al que había elegido por compañero en la emigración, y siendo su ayuda y su consuelo en las penurias de la vida contribuyó con su trabajo personal y con sus alentadores consejos, al auge del establecimiento comercial que tenía instalado aquí en Le Havre, en el cual halló medios el feliz matrimonio para poder retirarse ya y pasar desahogadamente y con tranquilidad los días de su vejez en esta su ciudad natal, cesando en este negocio hace cosa de dos meses. Al cortar la Parca prematura e inesperadamente de un tizeretazo el hilo de su existencia a la infortunada Sra. Mayol ha desvanecido en un momento todos estos sueños de ventura.

Ha bajado al sepulcro a los treinta y nueve años de edad, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión, y el día siguiente al de la defunción, al anochecer, rezóse el rosario en la casa mortuoria y se verificó acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada, de la música de capilla y de gran concurrencia de vecinos. Igualmente numerosa fué la concurrencia que desfiló por ante los apenados deudos después del solemne funeral que se celebró el lunes en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban su atribulado esposo, D. Miguel Colom Colom, y demás allegados de la malograda Sra. Mayol consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Causó general sentimiento en esta población, entre las amistades y vastas relaciones de la familia *Ca's Milà*, en la noche del domingo último, la fatal nueva del fallecimiento del cabeza de la misma, nuestro antiguo y apreciado amigo el propietario D. Bernardo Colom Barceló.

Aguda dolencia le ha llevado al sepulcro, a los setenta y nueve años de edad; no obstante ser ésta avanzada, causó la defunción la consiguiente sorpresa a las muchas personas que habíanle visto pocos días antes sano al parecer y conservando su normal agilidad.

Era el Sr. Colom una figura de excepcional relieve en esta localidad. Amante del progreso, figuró siempre, desde que vino de Toulon retirado de la vida activa del comercio, en todas las manifestaciones de aquél, en especial en las que tenían relación con la agricultura, a la que dedicó,

más que sus ocios, buena parte de sus energías, siendo uno de los fundadores del primer Sindicato Agrícola que se instaló años ha en esta ciudad, y uno de los más entusiastas colaboradores en el concurso de naranjas que realizó dicho Sindicato con el fin de escoger y aconsejar las variedades que más convenía adoptar para el mejor éxito en la exportación. E idéntico entusiasmo puso también en la constitución de las grandes empresas locales «Ferrocarril de Sóller» y «Tafona Cooperativa».

En la noche del lunes verificóse el entierro, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, con toda solemnidad, asistiendo la Comunidad parroquial con cruz alzada, la música de capilla, un número muy considerable de vecinos con sendos cirios o blandones—que fué lástima impidiera el fuerte vendaval llevarlos encendidos—y, siguiendo al coche fúnebre, los directivos de las entidades «Tafona Cooperativa», «Centro Maurista», «Ferrocarril de Sóller» y «Crédito Balear», a cuyas Juntas de Gobierno el finado pertenecía. Las sociedades «Centro Maurista» y «Ferrocarril de Sóller» pusieron en señal de luto sus banderas a media asta, y esta última y la «Tafona Cooperativa» ofrendaron a la memoria de aquél valiosas coronas con expresivas dedicatorias.

Al solemne funeral que se celebró en la Parroquia el martes por la mañana en sufragio del alma del infortunado Sr. Colom, asistió una concurrencia numerosísima.

Acompañamos en su dolor a los atribulados esposa, hijos, hijos políticos, hermana y demás familiares del difunto, y con ellos pedimos a Dios conceda al ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza. Reciban todos, y en especial nuestros amigos D. Vicente, el médico D. Miguel, D. Vicente Sastre y D. José Deyá, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

A la avanzada edad de 80 años falleció el lunes, día 9 de los corrientes, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Borrás Colom, viuda del acreditado industrial D. Ramón Casasnovas.

Su muerte fué muy sentida por las muchas relaciones de las familias Casasnovas-Borrás, las cuales pudieron en esta circunstancia rendir su tributo de amistad asistiendo en crecido número a todos los actos que se hicieron en sufragio de la finada.

Modelo ejemplar de madres de familia, ha sabido dejar la señora Borrás un recuerdo indeleble en su hogar, el cual vió colmado de prosperidad por la improba labor que en la industria sollerense realizó su esposo y a la cual ayudó tan eficazmente con su claro talento la finada.

Con asistencia de la Comunidad parroquial y numerosa concurrencia se rezó el rosario, de cuerpo presente, el mismo día de la defunción por la noche, verificándose acto seguido la conducción del cadáver a a la última morada, y en la mañana del martes se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma de la anciana, siendo uno y otro de dichos actos, grandes manifestaciones de duelo, por el gran número de personas asistentes, conforme ya antes hemos dicho.

Reciban la expresión de nuestra condolencia los hijos de la difunta Sra. Borrás, nuestro apreciado amigo D. Pedro Antonio y D.<sup>a</sup> Antonia-María, D.<sup>a</sup> Paula, doña Isabel-María, Srta. María y D.<sup>a</sup> Margarita; sus hijos e hijas políticos, y cuantos lloran en estos momentos la irreparable pérdida, a quienes nos unimos en espíritu para pedir a Dios conceda a aquella la gloria eterna.

En Barcelona, donde desde hacía años residía, falleció el miércoles de esta semana el acaudalado propietario D. Luis Rubert y Catalá.

El señor Rubert era uno de esos hombres de noble corazón, laboriosos, de espíritu abierto, emprendedores y clarividentes, que se abren paso en la vida y logran conquistar envidiable posición. Nacido en esta ciudad, donde vivió sus primeros años, se trasladó después a la isla entonces española de Puerto-Rico y allí

dedicóse al comercio y a la industria realizando pingües beneficios. Pertenecía en la actualidad a las siguientes razones sociales: «Rubert Hermanos Inc.» (Central San Vicente), «Central Victoria Inc.» «Plata Sugar Company», «Sóller Sugar Company» «Central Cambalache», «Aldea Agrícola Cultural Corporation», «Banco Comercial de Puerto Rico», «Compañía Ferroviaria de Circunvalación», (American Railroad Co.), «Porto Rico Telephone Company», «White Star Bus Line», de San Juan de Puerto Rico y «Barcelona» Compañía Española de Seguros de Barcelona.

Su entierro verificado el jueves fué palmaria prueba de las muchas simpatías y amistades con que contaba el finado.

Descanse en paz el malogrado señor Rubert y reciban su deudos la expresión sincera de nuestro pesar.

**Vida Religiosa**

En la Parroquia, e igualmente en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación y de las RR. MM. Escolapias, continuó el domingo último la devoción de los siete Domingos en honor del Patriarca San José, en las mismas horas que ya en nuestras crónicas anteriores indicamos y con asistencia, en todas ellas, de numerosos fieles.

En preparación de la fiesta que dedica la Iglesia anualmente el día 19 del corriente mes, al casto esposo de la Virgen María se está practicando actualmente una Novena en cada uno de los mencionados templos, durante una misa en los dos últimos y a las siete de la tarde en el parroquial con la mayor solemnidad.

Se dió principio a esta Novena el miércoles, por cuya razón en todos los días de la semana ha habido en la Parroquia sermón, por el predicador cuaresmal, y continuará habiéndolo diariamente hasta la vigilia de la referida fiesta. Consiste la Novena, después del sermón, en piadosa meditación y apropiados cánticos, y asiste a ella numerosa concurrencia de devotos del Santo Patriarca.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión se ofracerán en sufragio de doña Catalina Deyá de Servera; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo y conclusión de los Siete Domingos.

Jueves día 19.—A las siete y media, Misa conventual, y por la tarde, a las cuatro y media, conclusión de la Novena en Honor del Patriarca San José, con manifiesto.

**Registro Civil**

- NACIMIENTOS**
- Día 7.—Antonia Escalas Muntaner, hija de José y Margarita.
  - Día 7.—Margarita López Vicens, hija de Francisco y Margarita.
- MATRIMONIOS**
- Ninguno.
- DEFUNCIONES**
- Día 9.—Isabel M.<sup>a</sup> Borrás Colom, de 80 años, viuda, calle de la Romáguera, n.º 30.
  - Día 9.—Bernardo Colom Barceló, de 79 años, casado, calle de la Alquería del Conde, n.º 18.
  - Día 10.—Miguel Forteza Cortés, de 84 años, casado, calle de la Luna, n.º 40.

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona**

(del 7 al 13 de Marzo 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reincha Marek
Sábado,	36'50	45'25	9'31	129'85	2'21
Lunes	36'30	45'00	9'26	129'10	2'20
Martes	36'05	44'75	9'21	127'40	2'19
Miércol.	35'95	44'60	9'17	127'95	2'18
Jueves,	36'25	45'00	9'25	129'10	2'20
Viernes,	36'45	00'00	9'31	000'00	2'24

## LAS VISITAS

Desde hace siglos, y tal vez ya por aquella época remotísima en que Salomón recibió la visita de la reina de Saba, dedícanse los humoristas a burlarse graciosamente de esas manifestaciones del trato social que se llaman «visitas».

Y es que la visita, que pretende ser una mutua satisfacción, rara vez resulta agradable para visitante y visitado.

Dejaré a un lado las visitas enojosas, como lo son las que se hacen por transferencia, y las protocolarias. Estas vienen a ser algo como un deber, y tanto el que las hace como el que las recibe, si no desconocen por completo las reglas más elementales de la urbanidad, se atienden a sus principios de cortesía.

Las visitas «temibles» son las que se efectúan «por el gusto de visitar». Hay personas que encuentran en el visiteo un placer, lo practican como un deporte, y se lanzan a él con tal egoísmo, que no advierten que en muchas ocasiones su visita es inoportuna y hasta molesta.

Para hacer «comme il faut» esas visitas intermedias entre las puramente de cumplido y las de intimidad, se requiere un arte especial, en el que pocas personas, por desgracia, están iniciadas.

El conocedor de este arte procede así:

En primer lugar no se presenta nunca en una casa—salvo en aquellas donde su intimidad es familiar—a horas intempestivas, como lo son las primeras de la mañana y las de las comidas.

Llega a hacer su visita a una hora lógicamente adecuada. Como ya ha estado algunas veces en la casa, conoce, por sus propias observaciones, algo de sus costumbres; lo mismo que en el trato con sus habitantes ha llegado a hacer un pequeño estudio de sus caracteres.

De este modo preparado, le es fácil advertir al visitante si no es oportuno, y en este caso se despidе al cuarto de hora. Si se le pide con insistencia que a la que su visita, sabrá distinguir entre la sinceridad del ruego y el cumplido, y vuelve a sentarse, o declina correctamente este honor.

En el caso de que su visita resulte agradable, debe desenvolver temas de conversación que interesen realmente a sus interlocutores, y aun sabiendo que su presencia y su charla entretienen a éstos, no es de buen gusto prolongar excesivamente la visita, teniendo en cuenta que tal vez les obliga a posponer asuntos íntimos que él no tiene derecho a conocer ni agrada a sus visitados que intentase conocer.

Los artistas del visiteo, los que son observadores y un poco psicólogos, llegan a poseer el secreto de la oportunidad. Adivinan cuando en una casa ha habido uno de esos disgustos que no pueden contarse a «todo el mundo» y que alteran los ánimos. No ignoran que es poco discreto turbar las expansiones familiares, presentándose en momentos en que ha regresado de un viaje el jefe de la familia, un hijo o un hermano, o simplemente si uno de estos familiares, que no vive en la casa, está en ella.

Cuando una de estas personas se marcha de la casa que ha visitado, dirán los que quedan: «Qué correcto y que discreto es ese señor»; nunca aquello de: «¡Gracias a Dios! Creí que no se iba nunca».

Pero la apertura de un curso en el que se enseñase el arte de visitar significaría una considerable pérdida para los humoristas del artículo, de la novela o de la comedia. Desaparecerían todos esos ti-

## PARA ELLAS...

pos graciosamente ridículos y esas situaciones fuertemente cómicas que parecen «imposibles» y que no son más que un calco, no siempre exacto, de la realidad.

Ser un perfecto visitante es ser una persona, no sólo bien educada, sino conocedora del sexto sentido, que es el de «hacerse cargo» y que sólo posee una por cien mil.

Lástima que en las casas particulares, como en las de banca, no sea aún posible poner en el recibidor el consabido cartel, en letras bien grandes, que diga: «Necesitando el tiempo, puede usted irse con la música a otra parte».

Pero las visitas «pelmas» forzarán a ponerlo.

SARA INSUA.

## LA LUNA DE MIEL

—Al principio iba como una seda. No había que reprenderla ni por la cocina, ni por la limpieza de la casa, ni por el lavado de la ropa.

—Un fénix, vamos.

—No te burles. Era un fénix. Juan y yo no volvíamos de nuestro asombro. Precisamente acabábamos de soltar aquella especie de jaca—tú la conociste: la Joaquina—que rompía un vaso con solo mirarlo... Cuando entró ésta nos pareció que pasábamos de muerte a vida. Pero, hijita, desde hace un par de semanas...

—Desapareció el fénix.

—Y apareció una criada como todas las criadas. No hace nada completamente bien, y muchas cosas las hace rematadamente mal. Además, no admite la más ligera observación. Es de las de rompe y rasga. ¡Te digo que nos ha dado un chasco!

—¿Chasco? ¿Por qué?

—Tú dirás. Acostarte persuadida de que tienes un portento en casa y levantarte al día siguiente para chocar con una vulgarísima sirvienta, con todos los defectos profesionales, me parece que es una sorpresa fuerte...

—¡Pero, por Dios, si eso sucede con todo! No sólo hay luna de miel en el matrimonio: la hay en todos los vínculos humanos. El primer mes, los primeros meses en los casos afortunados, todo va como una seda. Después, en un abrir y cerrar de ojos, se estropea la cosa para siempre.

—No acepto esa teoría tan negra.

—Porque eres una boba, que crees en la eternidad del amor y en no sé cuántas otras eternidades.

—No, chica, no. En la del amor he creído, pero ya no creo. ¿Ovidas que llevo cerca de siete años de matrimonio? Pero, ¿ves?, en cambio creo que ciertas amistades, algunas simpatías, la pasión por el arte, por la ciencia...

—¿Qué?... ¿Qué no envejecen de prisa? ¿Qué no se marchitan pronto? No seas ilusa. Habrá excepciones, como en todo. Pero no dudes que el médico que ha empezado a ejercer su carrera con el mayor entusiasmo no tarda en degenerar en un autómatas que disimula con más o menos gracia su aburrimiento. Y lo mismo el

abogado, y el juez, y el maestro de escuela, y el pintor...

—¡Alto ahí! No sigas tu retahila. En todas las profesiones conozco alguna persona que conserva el entusiasmo del principiante. Tu marido, sin ir más lejos. ¿Tú crees que escribe con menos fervor, con menos voluptuosidad que quince años atrás?

—Ahora sí que has puesto el dedo en la llaga. Es verdad. Luis escribe hoy con el mismo, ¿qué digo con el mismo?, con mayor entusiasmo que diez años atrás. Diez años atrás la literatura y yo nos hacíamos bravamente la competencia; hoy, pobre de mí, ya estoy fuera de combate...

—¿Uy, uy, uy! Doblemos la hoja. Nos ponemos demasiado melancólicas. Contentémonos con presentar que un escritor célebre encuentra estímulos para conservar su amor al oficio que no suele encontrar una criada para seguir cumpliendo sus obligaciones. Porque no sé si recuerdas que de toda esta charla tiene la culpa Dolores, mi criada.

JAVIER DE BETHANCOURT.

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.



Rbla. Cataluña  
75 - Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 - Tel. 16302  
MADRID

**ELECTROLUX S.A.**

Sucursales

VALENCIA - BILBAO

SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

# RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**  
**MARSEILLE**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> \*\***M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. \*\*\* Telegrama: Marchprim.

EN NUESTRO  
MUESTRARIO DE**Estampas y Carnets**PARA PRIMERA  
COMUNIONENCONTRARÁ LO MAS NUEVO  
Y MEJOR DE ESTA TEMPORADA

Librería MARQUÉS

San Bartolomé, 17

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 0 pesetas

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

BLOQUES

de 100 hojas de todos los  
tamaños.Precios baratísimos  
en laLibrería de J. Marqués Ar-  
bona, San Bartolomé.—17.Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER****COLL, MICHEL Y CASANOVAS**

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

**Pueden adquirirse**

semanalmente, en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—las siguientes Revistas Gráficas, a los precios que se indican:

LECTURAS, 1'30 ptas.—BLANCO Y NEGRO, 1 pta.—LA ESFERA, 1 pta.—NUEVO MUNDO, 0'50 — MUNDO GRAFICO, 0'30—RADIO BARCELONA, 0'35 — ESTAMPA, 0'30—CRÓNICA, 0'20—FILMS SE-LECTOS, 0'30.

**Cintas para máquinas de escribir**

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia - España)**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono: n.º 141

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**Charmelina-Otomán****CRESP-SATIN**

en clase muy fina, para abrigos señora

**CRESPONES**

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

**B. Frontera Pizá y C.**

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Ancienne Maison B. BERGÉ-COLL

FONDÉE EN 1901

**René PARÉS, Successeur**

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan

Téléphones: Jour: 454

Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates, Cerises, Abricots, Pêches.

**BERNARDINO SEGUI GARRIGA**

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pidanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana, calle de San Bartolomé, n.º 26.

FRUTAS - LEGUMBRES - PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA CARCAGENTE**

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196  
Chèques Postaux: Bordeaux N° 17.492  
R. C. Bx. 4365

**TRANSPORTES** **CASAS en**  
MARITIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	Cerbere	<b>Cerbere</b> Pyr., Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut	Cette	
SOLLER —	Port-Bou	
VALENCIA 1291	VALENCIA	
CETTE 3-37		

**FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS**  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
CONSIGNATION TRANSIT

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMASj  
TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.  
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

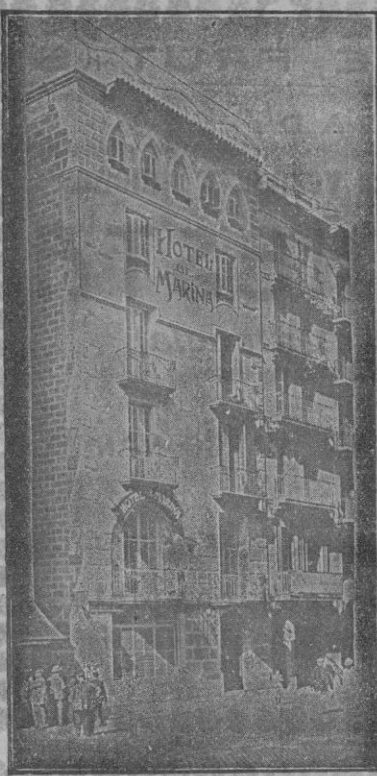
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT

## DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de **L.P.F.** FIGURES,  
DATTES, BANANES, ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél graphique: JASCHER MARSILLE TELEPHONE 21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIÈGE SOCIAL:**

**CARCAGENTE** (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

**SUCURSALE OLIVA** (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

**SUCURSALE VILLARREAL** (Castellón)  
Télégrammes: ESTADES  
Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

### GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social  
9, Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,  
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES.

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 8.08 || Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll